



MyWay™

Manuale d'Uso

Deambulatore
Stabilizzatore

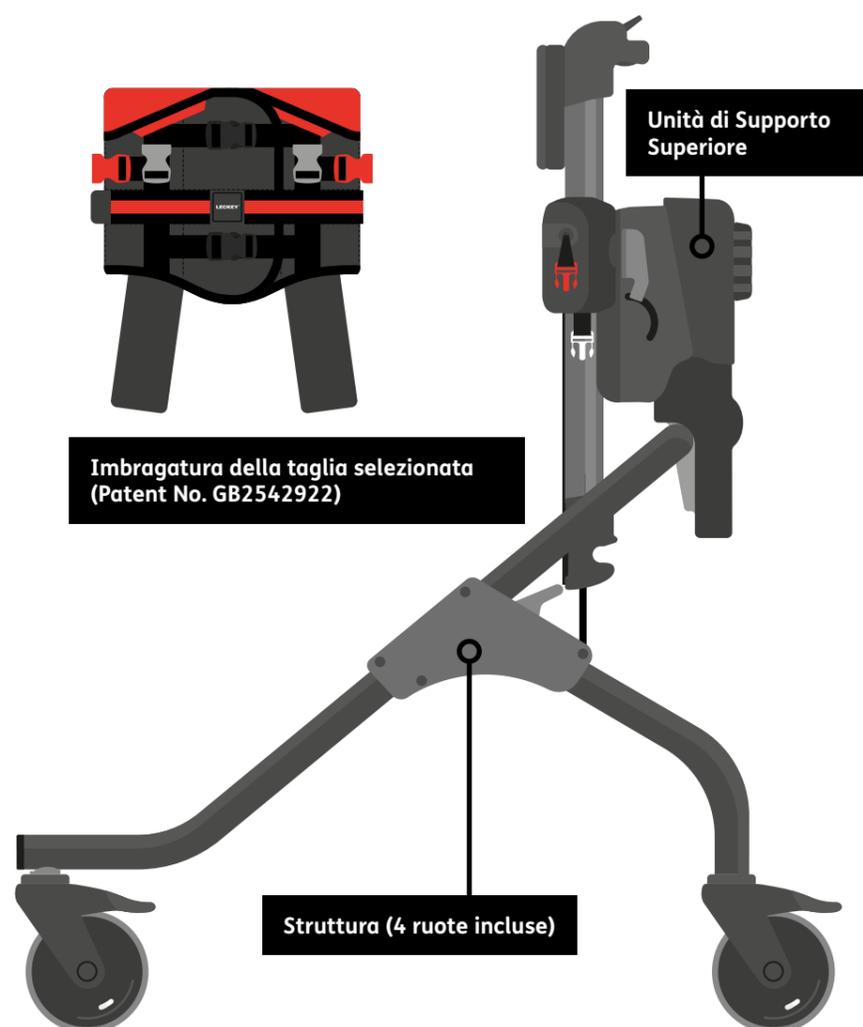


Supporting
Children

Il nuovo MyWay by Leckey è qui!

MyWay by Leckey è un dispositivo per il movimento verticale che supporta bambini che non riescono a camminare o a mantenere la posizione eretta in maniera indipendente. Quando i bambini sono alloggiati nel prodotto, la struttura con ruote permette di muoversi nel proprio ambiente grazie all'utilizzo degli arti inferiori. Questo manuale vi mostrerà come riuscire in modo veloce e semplice ad utilizzare tutte le funzioni di MyWay. Le istruzioni riguardanti la sicurezza e la manutenzione vi assicureranno un uso del prodotto duraturo nel tempo.

MyWay by Leckey è parzialmente assemblato e nella confezione sono presenti di serie:



Ulteriori accessori ordinati separatamente saranno inclusi nella confezione. Sono accessori opzionali:

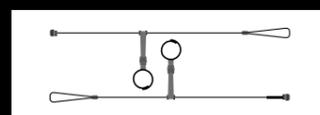
• Sellino



• Maniglie per l'Utente



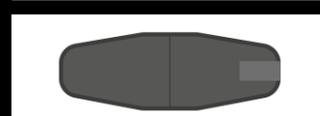
• Guide per le Caviglie



• Poggiatesta



• Cintura di connessione per Adulto (Patent No. GB2541697)



• Maniglie per Adulto



• Cinghie di Sollevamento



Contenuti

1. Destinazione d'Uso	p.130
2. Dichiarazione di Conformità	p.130
3. Termini di Garanzia	p.131
4. Documentazione sulla Storia del Prodotto	p.131
5. Documentazione Relativa alla Formazione sull'Uso	p.131
6. Informazioni sulla Sicurezza	p.132
7. Controindicazioni / Attenzione	p.133
8. Configurazione Struttura Principale / Caratteristiche	p.134
9. Configurazione Imbragatura /Caratteristiche	p.154
10. Configurazione Accessori / Caratteristiche	p.162
11. Ordine Tipico di Assemblaggio	p.163
12. Informazioni sulla Pulizia e sulla Manutenzione	p.164
13. Controllo Quotidiano del Prodotto	p.165
14. Controllo Annuale del Prodotto	p.166
15. Ri-assegnare i Prodotti Leckey	p.167
16. Assistenza Prodotto	p.167
17. Informazioni Tecniche	p.168
18. Codici Prodotto ed Accessori	p.169



Leggere attentamente le seguenti indicazioni ed istruzioni prima di utilizzare MyWay by Leckey.

Consultare le seguenti istruzioni prima di apportare qualunque modifica al dispositivo.

La mancata osservanza delle seguenti istruzioni potrebbe mettere a rischio l'incolumità dell'utente.

Nota bene. Le seguenti istruzioni sono state scritte tenendo in considerazione i diversi componenti del prodotto – configurazione struttura principale/caratteristiche, configurazione imbragatura/caratteristiche e configurazione accessori/caratteristiche. Le istruzioni non sono state scritte seguendo un tipico ordine di assemblaggio perché questo varia a seconda dell'utente. Leggere le seguenti istruzioni per familiarizzare con il prodotto e fare riferimento alla sezione 11 per una guida specifica sull'ordine di assemblaggio.

1.0 Destinazione D'Uso

- MyWay by Leckey è un dispositivo per il movimento verticale che supporta bambini che non riescono a camminare o a mantenere la posizione eretta in maniera indipendente e permette loro di muoversi nel proprio ambiente.
 - L'utilizzo di MyWay è destinato a bambini che utilizzando già dispositivi di supporto per camminare; bambini con grado di paralisi cerebrale GMFCS livello IIIIV; bambini con grado di paralisi cerebrale GMFCS livello V con sufficiente autonomia di movimento degli arti inferiori per consentire una camminata passiva/attiva; bambini con disabilità fisica che impedisce un movimento verticale indipendente.
 - MyWay nella Misura 1 è adatta per utenti di un peso non superiore a 25kg ed una altezza delle spalle di 920mm; la Misura 2 è adatta per utenti di un peso non superiore a 50kg ed una altezza delle spalle di 1190mm; la Misura 3 è adatta per utenti di un peso non superiore a 80kg ed un'altezza delle spalle di 1490mm.
- Consultare la sezione '7.0 Controindicazioni/ Attenzione' per ulteriori informazioni.**

2.0 Dichiarazione di Conformità

Il produttore, James Leckey Design Ltd., dichiara, sotto la propria e unica responsabilità, che MyWay by Leckey è conforme ai requisiti della direttiva 93/42/CEE, regolamentazione del 2002 sui dispositivi medici e della norma EN 12182 — Ausili tecnici per persone disabili. Requisiti generali e metodi di prova.

3.0 Termini di Garanzia

La garanzia si applica solo se il prodotto viene utilizzato in conformità con le condizioni specificate e con la sua destinazione d'uso, rispettando tutte le raccomandazioni del produttore (si vedano anche le condizioni generali di vendita, consegna e pagamento). La durata della garanzia del deambulatore stabilizzatore MyWay è di 24 mesi. La durata di vita teorica di MyWay è di 3 anni, ma dipende da vari fattori, quali la frequenza di utilizzo, il numero di lavaggi e il peso del bambino.

4.0 Documentazione sulla storia del prodotto

Il vostro prodotto Leckey è un dispositivo medico di Classe 1 e, in quanto tale, dovrebbe essere prescritto, configurato o riassegnato da personale tecnico competente che è stato formato sull'uso di questo prodotto. Leckey consiglia di conservare una documentazione scritta che fornisca le informazioni relative a tutte le impostazioni, i controlli relativi alla riassegnazione del prodotto ed i controlli annuali.

5.0 Documentazione relativa alla formazione sull'uso del prodotto (Genitori, Insegnanti e Assistenti)

Il vostro prodotto Leckey è un dispositivo medico di Classe 1 e, in quanto tale, Sunrise Medical raccomanda che genitori, insegnanti e assistenti che fanno uso di questa attrezzatura vengano messi a conoscenza delle seguenti sezioni del presente manuale da personale tecnico competente.

6.0 Informazioni sulla Sicurezza

7.0 Controindicazioni / Attenzione

8.0 Configurazione Struttura Principale / Caratteristiche

9.0 Configurazione Imbragatura /Caratteristiche

10.0 Configurazione Accessori / Caratteristiche

11.0 Ordine Tipico di Assemblaggio

12.0 Informazioni sulla Pulizia e sulla Manutenzione

13.0 Controllo Quotidiano del Prodotto

Sunrise Medical consiglia di conservare documentazione scritta di tutti coloro abbiano constatato il corretto utilizzo di questo prodotto.

6.0 Informazioni sulla Sicurezza

- Leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo.
- Gli utenti non dovrebbero mai essere lasciati da soli mentre utilizzano prodotti Leckey.
- Applicare al prodotto solamente componenti approvati da Sunrise Medical. Non apportare alcuna modifica al prodotto. La mancata osservanza delle istruzioni potrebbe mettere in pericolo l'utente o l'assistente ed invalidare la garanzia.
- Qualora ci fossero dubbi sulla persistenza dell'uso in sicurezza del prodotto o nel caso in cui alcune sue parti dovessero rompersi, si prega di interrompere l'uso del prodotto e contattare il nostro Servizio Clienti o il rivenditore locale il prima possibile.
- Controllare che tutte le parti siano ben assicurate prima di alloggiare l'utente nel prodotto
- Non lasciare mai il prodotto su una superficie con una pendenza superiore ai 5 gradi. Ricordare sempre di bloccare tutte le rotelle.
- Portare o spostare il dispositivo da un posto ad un altro solo tenendolo per la struttura o utilizzando le maniglie per adulto. Per tale scopo non utilizzare mai l'unità di supporto superiore o gli accessori.
- Il prodotto contiene componenti che potrebbero costituire un rischio di soffocamento per bambini piccoli. Controllare sempre che le manopole di bloccaggio e i bulloni raggiungibili dal bambino siano sempre ben serrati e saldi.
- Pulire regolarmente il prodotto. Non utilizzare detergenti abrasivi. Effettuare regolarmente controlli di manutenzione per assicurarsi che il prodotto funzioni correttamente.
- Controllare che tutti i componenti della struttura portante siano messi in sicurezza prima di rimuovere supporto manuale/ di sollevamento es. sellino, fibbie/corde per collegare l'imbragatura alla struttura ed alle cinghie per le spalle.
- Le fibbie bianche devono essere fissate prima di essere aperte sia quando l'utente viene alloggiato che quando viene tolto dal dispositivo. Le fibbie bianche servono a sorreggere il peso del bambino se questo non è in grado di rimanere in piedi autonomamente.
- Se la cintura inguinale non è stata accuratamente allacciata il bambino potrebbe scivolare in avanti e l'imbragatura posizionarsi sotto le ascelle. In questo caso l'imbragatura deve essere riposizionata in maniera più sicura. Il sellino fornisce un ulteriore supporto se necessario.
- Mettere in sicurezza la cintura inguinale se si solleva il bambino da dispositivo.
- Seguire attentamente le istruzioni per evitare di mettere a rischio l'incolumità del bambino.
- Riporre in prodotto con cura e non utilizzarlo se una o più parti risultano essere danneggiate.
- Una volta posizionato il bambino nel dispositivo, interpellarlo per ulteriori aggiustamenti.
- I prodotti Leckey sono conformi al regolamento sulla sicurezza anti incendio ai sensi della norma EN 12182. Tuttavia, il prodotto contiene componenti in plastica e dovrebbe essere quindi tenuto lontano da tutte le fonti dirette di calore come fiamme libere, sigarette, riscaldatori elettrici e a gas.
- Il prodotto è stato disegnato per essere utilizzato in luoghi chiusi ed in luoghi aperti e su superfici levigate e livellate. Non è adatto a superfici accidentate e non regolari. Quando non utilizzato, il dispositivo deve essere riposto in un luogo asciutto e fresco con una temperatura compresa tra i 5 ed i 40 gradi centigradi.

7.0 Controindicazioni / Attenzione

Controindicazioni

- Bambini con una significativa discrepanza di lunghezza tra una gamba e l'altra la quale impedirebbe un contatto simultaneo degli arti con il pavimento.
- Bambino con una storia di fratture frequenti (es. osteogenesi imperfetta).
- Bambino che utilizzano ventilatori portatili per la ventilazione meccanica.
- Ferite su aree di pressione come tronco, inguine e spalle.
- Spina Bifida con lesione protruberante sulla spina.
- Bambini che provano disagio nell'essere posizionati o tolti dal dispositivo. Disagio che non può essere superato regolando il dispositivo.
- Bambini con una significativa asimmetria degli arti inferiori che preclude la possibilità di fare dei passi.
- Bambini senza attività muscolare negli arti inferiori.
- Ambienti senza la presenza di attrezzature per il sollevamento nel caso in cui il bambino necessiti di essere sollevato per entrare ed uscire dal dispositivo.

Attenzione

- Bambini con movimenti distonici che rappresentano un rischio per il bambino ma anche per l'assistente quando il bambino viene alloggiato o tolto dal dispositivo.
- Bambino con apparati applicati sulla parete addominale come ad esempio PEG e gastrostomia.
- Bambini con apparati addominali in sito come una pompa al Baclofene.
- Bambini con funzioni respiratorie compromesse che potrebbero peggiorare a causa dell'imbragatura.
- Bambini con deformazioni degli arti inferiori importanti con ridotte capacità motorie.
- Utilizzare il dispositivo con bambini che hanno significativi problemi di apprendimento e comportamentali potrebbe mettere a rischio l'incolumità del bambino stesso e dell'assistente.

8.0 Configurazione Struttura Principale / Caratteristiche

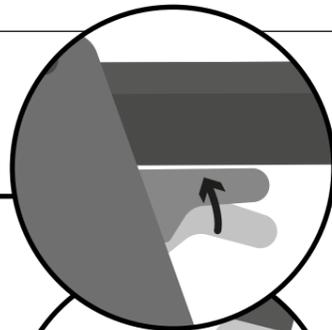
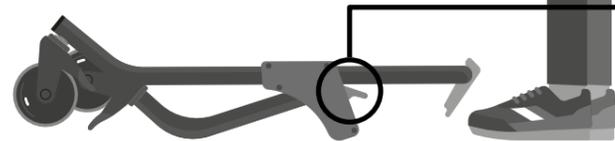
8.1 Struttura | Aprire la Struttura

- Sollevare la struttura per toglierla dalla scatola e posizionarla su una superficie stabile e piatta mantenedola nella stessa posizione in cui si trovava nella scatola. Vedi immagine sotto.



Attenzione - quando si solleva la struttura seguire attentamente le procedure.

- Premere in contemporanea le leve posizionate alla base a forma di 'U' della struttura.

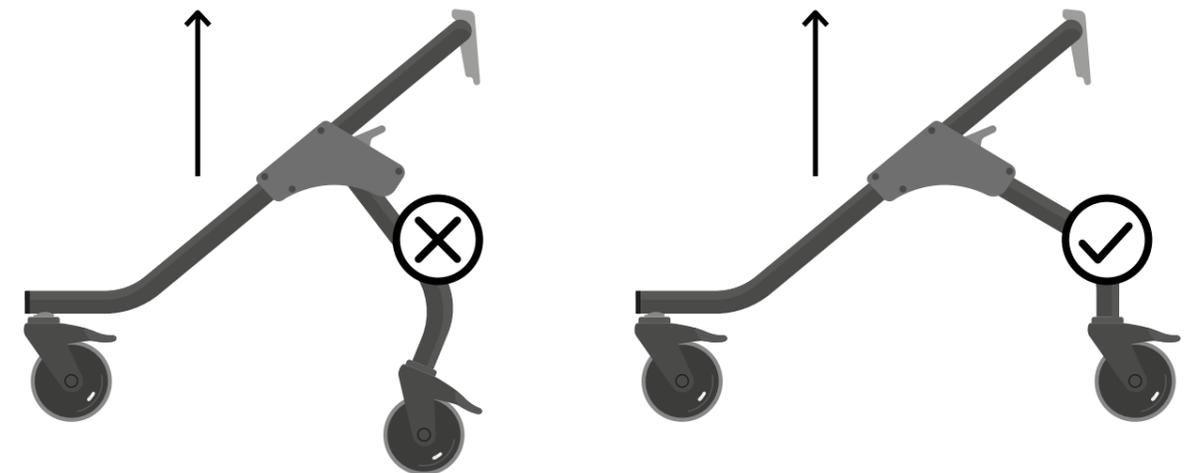
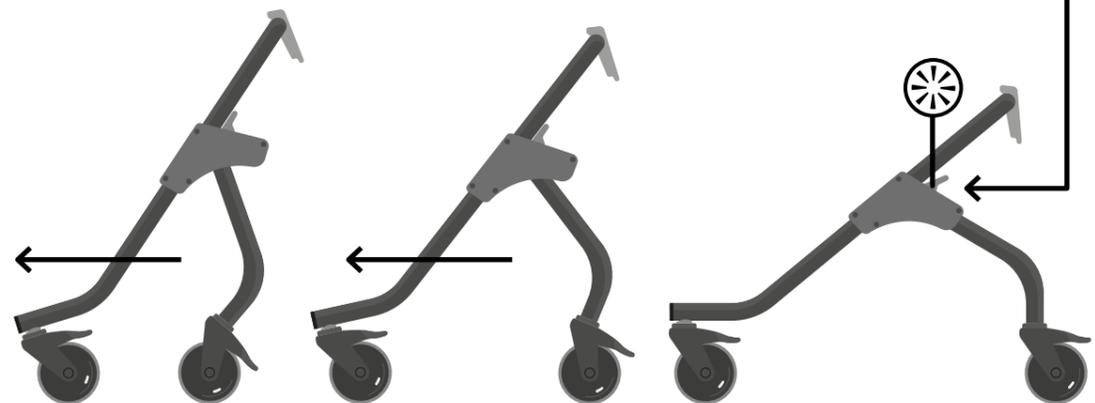


Attenzione - per evitare di ferirsi le dita devono essere posizionate sulle leve come mostrato.

- Portare in avanti la parte frontale delle gambe della struttura, lontano da sé stessi (spingendola in direzione delle frecce). Installare le ruote frontali per ottenere un'estensione completa delle gambe della struttura. Rilasciare le leve.



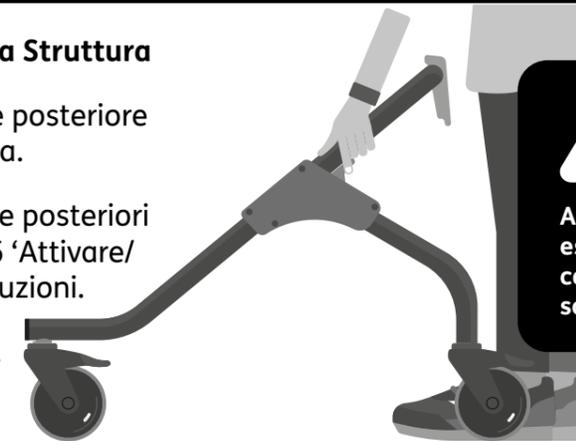
Attenzione - se il rettangolo rosso rimane visibile una volta rilasciate le leve la struttura delle gambe non è stata completamente bloccata.



Attenzione - per assicurarsi che la struttura sia stata messa in sicurezza muovere verso l'altro la struttura. Se la parte delle gambe della struttura non ondeggia e non si muove allora gambe e struttura si trovano nella posizione corretta. In caso contrario bisogna riposizionare le gambe della struttura.

8.2 Struttura | Richiudere la Struttura

- Posizionarsi dietro la parte posteriore delle gambe della struttura.
- Bloccare entrambe le ruote posteriori - consultare la sezione 8.6 'Attivare/ rilasciare i Freni' per le istruzioni.
- Premere entrambe le leve.

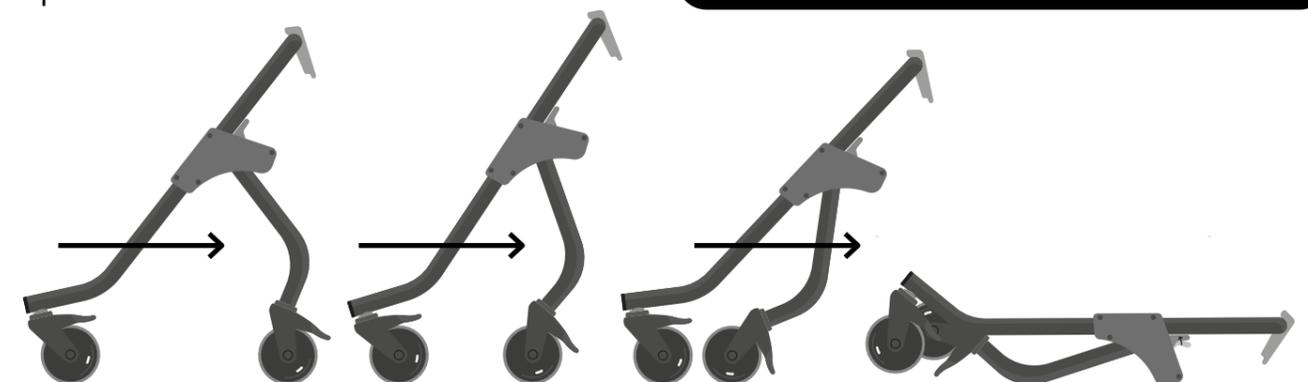


Attenzione - le dita devono essere posizionate sulle leve come mostrato per evitare di schiacciarsi le dita.

- Tirare la struttura indietro, verso se stessi (seguendo la direzione della freccia) fino a quando la parte frontale delle gambe della struttura non si sia ripiegata sulle gambe della struttura posteriori. Rilasciare le leve.

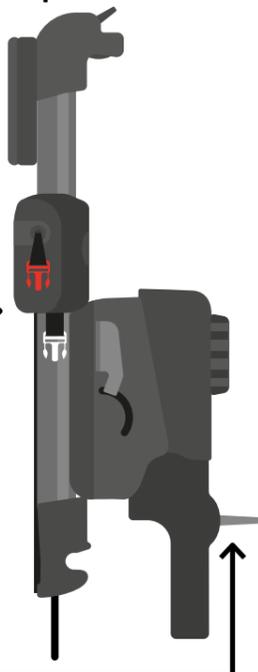


Attenzione- non chiudere mai la struttura senza aver prima rimosso l'unità di supporto superiore. Tale procedura è applicabile alla Misura 2 e 3 in quanto l'unità di supporto superiore non è rimovibile Misura 1.



8.3 Unità di Supporto Superiore | Maneggiare l'Unità di Supporto Superiore

- Controllare che l'altezza complessiva sia regolata al massimo livello - **consultare la sezione 8.12 'Modifiche altezza complessiva'**.



- Posizionare una mano sotto la fibbia rossa dell'unità.
- Tenere la leva grigia posizionata sull'unità con l'altra mano.



Nota – questa sezione è valida solo per le misure 2 e 3 in quanto l'unità di supporto superiore non è rimovibile nella Misura 1.

Attenzione – l'unità di supporto superiore ha un peso di 11kg.

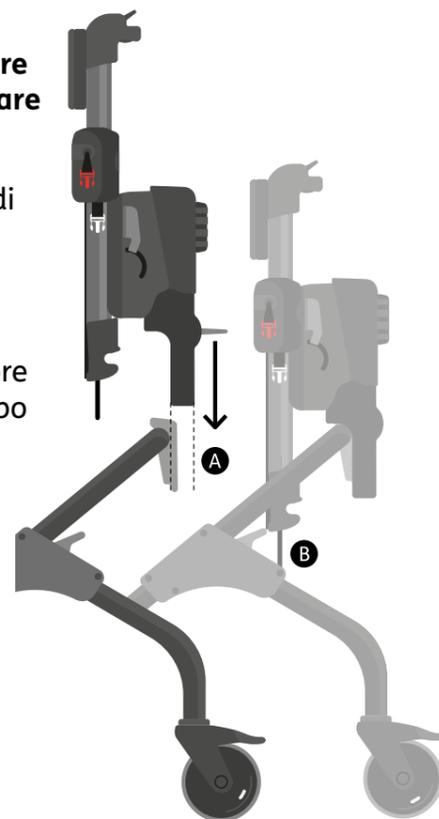
Mantenere il supporto vicino al corpo e rispettare le procedure.

8.4 Unità di Supporto Superiore | Collegare l'Unità di Supporto Superiore alla Struttura

- Assicurarsi di aver installato i freni a tutte le ruote - **consultare la sezione 8.6 'Attivare/rilasciare i freni' per le istruzioni**.

- Allineare l'aggancio dell'unità di supporto superiore con la slot della struttura. **A**

- Assicurarsi che le cinghie con cricchetto del supporto superiore siano posizionate davanti al tubo della struttura e non dietro. **B**



- Incastrare quindi l'unità di supporto superiore nella slot della struttura. La leva grigia del supporto superiore deve mettersi in posizione automaticamente. Se ciò non si verifica basta spingere in basso la leva. Tirare il supporto verso l'alto per verificare che l'unità sia installata correttamente. Se installata correttamente la struttura dovrebbe sollevarsi dal suolo.



Attenzione – quando si collega l'unità di supporto superiore assicurarsi che le mani siano posizionate come illustrato nel punto 8.3 'Maneggiare l'Unità di Supporto Superiore'. Non mantenere l'unità dalla parte inferiore.

Attenzione – se il dispositivo deve essere sollevato una volta che l'unità di supporto superiore è stata agganciata alla struttura, controllare che le procedure di movimento e di manutenzione siano relate al peso del prodotto.

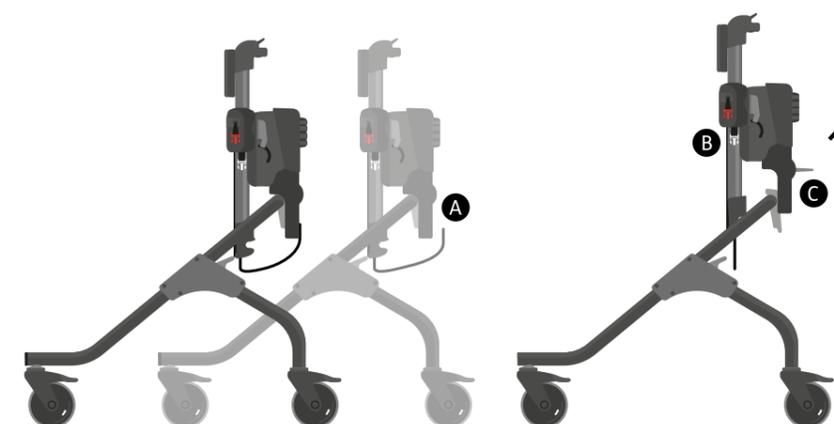
8.5 Unità di Supporto Superiore | Rimuovere l'Unità di Supporto Superiore dalla Struttura

- Controllare che l'altezza complessiva sia regolata al massimo livello - **consultare la sezione 8.12 'Modifiche altezza complessiva'**.



Attenzione – non scollegare l'unità di supporto superiore quando l'utente è ancora alloggiato nel dispositivo.

- Assicurarsi di aver installato i freni a tutte le ruote - **consultare la sezione 8.6 'Attivare/rilasciare i freni' per le istruzioni**.
- Se le cinghie con cricchetto sono agganciate alle clips della parte inferiore della struttura, sganciarle prima di sganciare il supporto superiore. **A**
- Posizionare una mano sull'unità, premere sotto la fibbia rossa **B** e mantenere con l'altra mano la leva grigia. **C**
- Estrarre l'unità di supporto superiore dalla slot.



**MYWAY
PUO' ESSERE
UTILIZZATO DA
UTENTI CON:**

Peso
Massimo di
80KG



Altezza delle
spalle di
1490 MM
Che possono essere
alloggiati nella
Misura 3



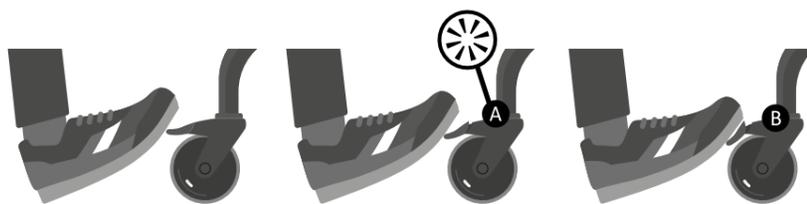
Una volta superati questi limiti, occorre effettuare una valutazione specifica dei rischi che corre l'utente nell'utilizzare la misura 3. La Misura 1 può essere utilizzata da utenti con un peso fino a 25kg ed una altezza delle spalle di 920mm; la Misura 2 può essere utilizzata da utenti con un peso fino a 50kg ed una altezza delle spalle di 1190mm; la Misura 3 può essere utilizzata da utenti con un peso fino a 80kg ed una altezza delle spalle di 1490mm.



Il prodotto è stato disegnato per essere utilizzato in luoghi chiusi ed in luoghi aperti e su superfici levigate e livellate. Non è adatto a superfici accidentate ed irregolari. Potenziali superfici su cui utilizzare il dispositivo dovrebbero essere sottoposte ad una valutazione dei rischi per salvaguardare l'incolumità dell'utente.

8.6 Rotelle | Attivare/riilasciare i Freni

- Per attivare i freni posizionare il piede sul pedale del freno. Premere il pedale fino a sentire un **A** click e premere nuovamente. **B**



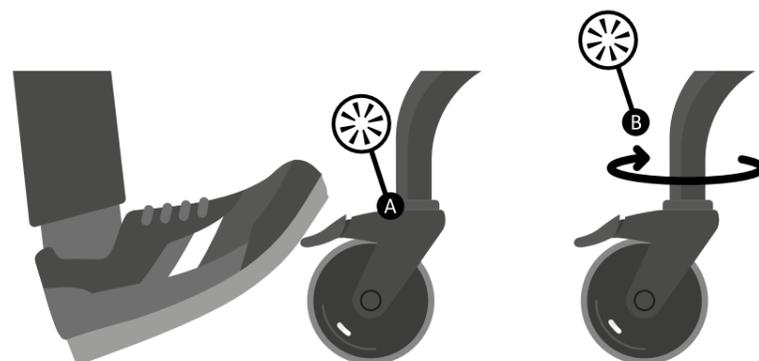
- Per rilasciare i freni toccare l'estremità del pedale del freno con il piede per far tornare il pedale nella sua posizione originale.



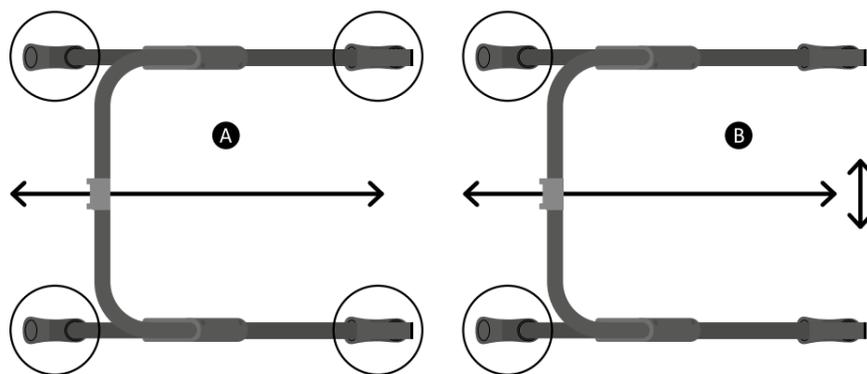
Attenzione - tutte e quattro le ruote devono avere i freni attivati quando l'utente viene posizionato nel dispositivo o viene tolto dallo stesso. I freni devono essere attivati anche quando vengono apportate delle modifiche al dispositivo con l'utente alloggiato - ciò garantisce che la struttura e l'utente non si muovano durante le procedure.

8.7 Ruote | Blocco Direzionale

- Per applicare il blocco direzionale posizionare il piede sul pedale del freno. Premere il pedale fino a sentire un click. **A** Ruotare quindi le ruote muovendo la struttura fino a sentire un altro click - le ruote sono ora bloccate in posizione. **B**



- **Nota** - applicando il blocco direzionale a tutte e quattro le ruote il dispositivo potrà essere mosso in un'unica direzione. **A** Applicando il blocco solo alle ruote posteriori si potranno evitare eccessivi movimenti laterali della struttura lasciando però che l'utente conduca il dispositivo in libertà. **B**



Attenzione - per bloccare e sbloccare i freni utilizzare il piede e non le dita.

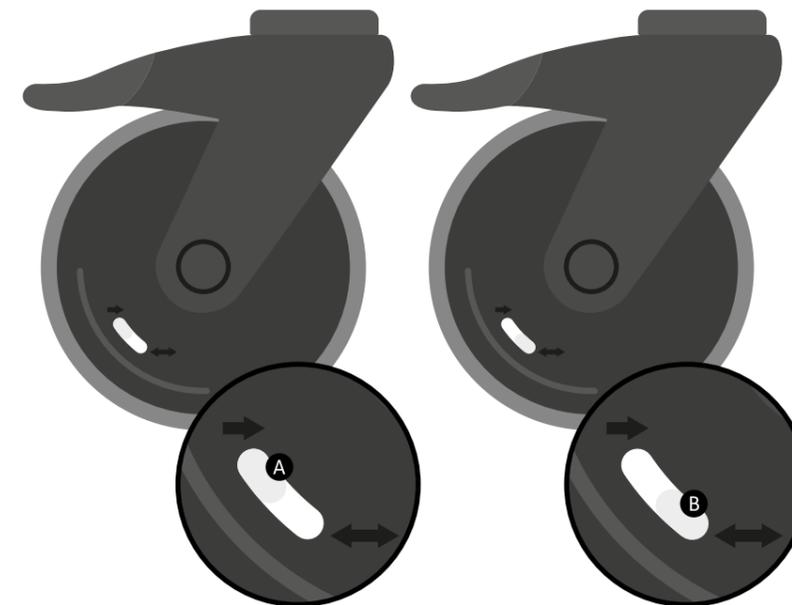
- Per sbloccare il blocco direzionale toccare l'estremità del pedale del freno con il piede per far tornare il pedale nella sua posizione originale.

8.8 Ruote | Funzione Anti Ribaltamento

- Controllare che il blocco direzionale sia stato applicato alle ruote posteriori - **consultare la sezione 8.7 'Blocco direzionale' per ulteriori informazioni.**

- Per applicare l'anti ribaltamento, spingere la manopola seguendo la freccia unidirezionale fino a quando questa non si blocca. **A** La funzione di anti ribaltamento può essere applicata al massimo a due ruote e sarà funzionante solo sulle due ruote sulla quale viene applicata.

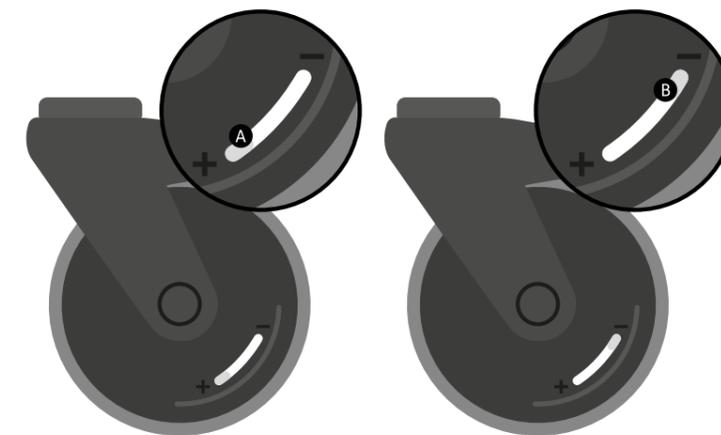
- Per sbloccare l'anti ribaltamento, spingere la manopola seguendo la direzione delle due frecce fino a quando non si blocca. **B**



NOTA - un click sonoro potrebbe essere udito quando la struttura viene spostata dopo aver applicato l'anti ribaltamento. Si tratta di un rumore normale che non deve suscitare preoccupazioni.

8.9 Ruote | Resistenza

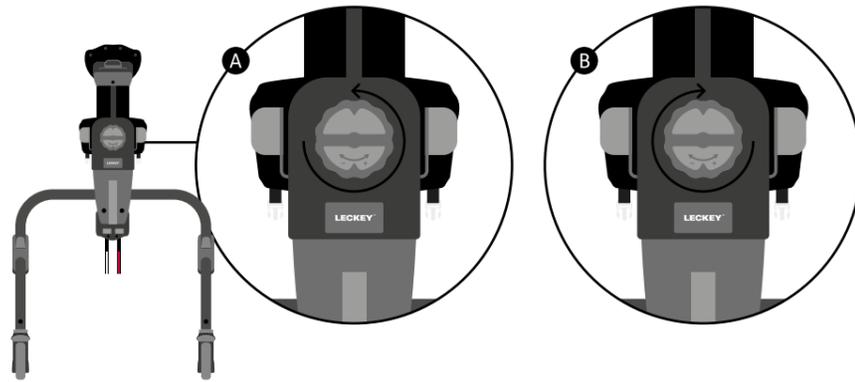
- Per aumentare la resistenza delle ruote premere la manopola verso il segno '+'. Più si muove la manopola verso il segno '+' maggiore sarà la resistenza delle ruote. **A**
- Per togliere la resistenza delle ruote premere la manopola verso il segno '-'. Più si muove la manopola verso il segno '-', minore sarà la resistenza. **B**
- La resistenza può essere applicata indipendentemente ad ogni ruota per soddisfare le esigenze dell'utente. Ad esempio può essere applicata sulle ruote del lato sinistro/destro per un utente asimmetrico o può essere applicata su tutte e quattro le ruote.



Nota - se l'utente dovesse muoversi troppo velocemente all'interno del dispositivo correndo il rischio di ferirsi o di collisione, applicare la resistenza.

8.10 Regolazioni Unità di Supporto Superiore | Inclinazione

- Per aumentare l'inclinazione ruotare la manopola in senso antiorario. Si può ottenere un'inclinazione fino a 10°. **A**
- Per diminuire l'inclinazione ruotare la manopola in senso orario. **B**



Attenzione – una volta che l'inclinazione raggiunge il suo limite massimo sia in senso orario che in senso antiorario non forzare ulteriormente la manopola.



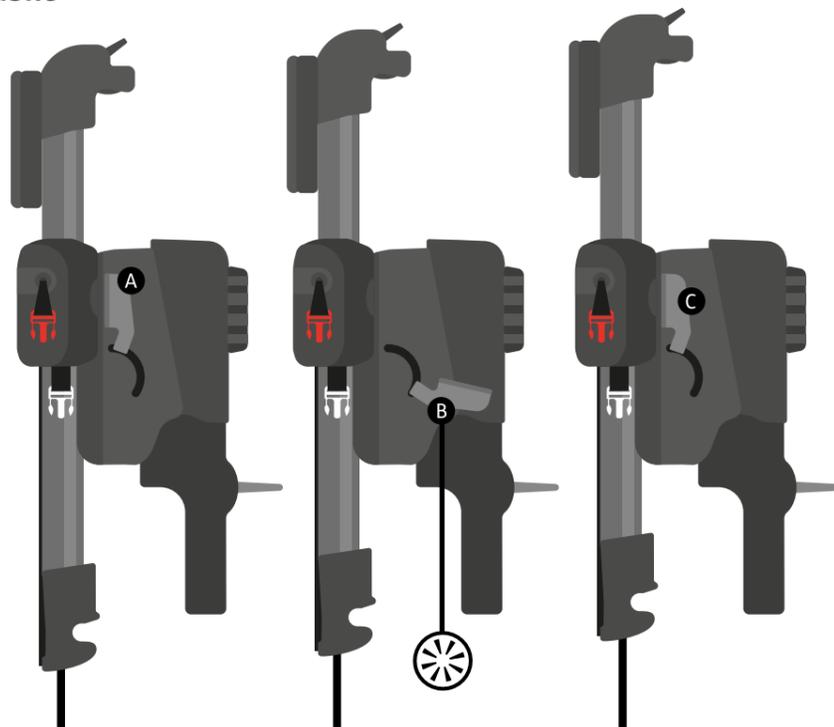
Nota – se si trova difficoltà nel modificare l'inclinazione, chiedere all'utente, se possibile, di sollevarsi o chiedere a terze persone di farlo.

Nota – l'inclinazione dell'angolo può essere regolata con l'utente alloggiato nel dispositivo.

8.11 Regolazione Unità di Supporto Superiore | Regolazione Regolatore di precisione

Nota – questa sezione è applicabile solo alle Misure 2 e 3.

- Afferrare entrambi i regolatori di precisione ed assicurarsi che il centro dei palmi delle mani siano posizionati sulla parte piatta delle maniglie. **A**
- Spingere le maniglie verso il basso fino a sentire un click **B**, quindi tirare le maniglie verso l'alto fino a sentire un altro click. Ripetere l'operazione fino al raggiungimento della posizione desiderata. Il regolatore di precisione può essere allungato un massimo di 10mm.
- Se allungando il regolatore di precisione l'ultimo movimento effettuato è verso il basso le maniglie saranno rivolte verso il basso. Rivolgere quindi le maniglie verso l'alto. **C**

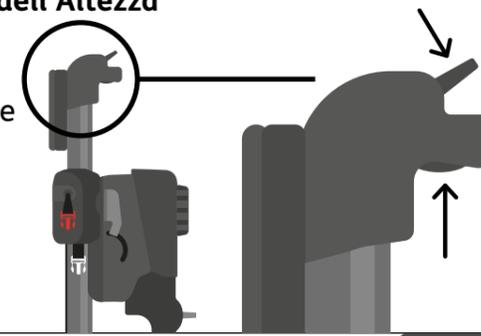


Nota – il regolatore di precisione può essere utilizzato per incrementare l'altezza e non per ridurla.

Nota – se si trova difficoltà nel modificare l'inclinazione, chiedere all'utente, se possibile, di sollevarsi o chiedere a terze persone di sollevare l'utente.

8.12 Regolazione Unità di Supporto Superiore | Regolazione Complessiva dell'Altezza

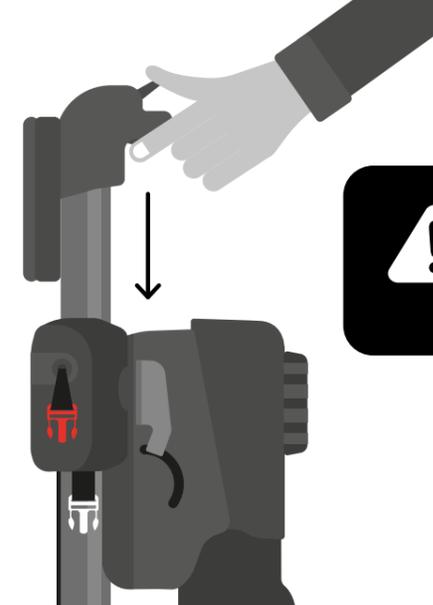
- L'altezza complessiva si regola premendo il bottone e successivamente la leva. Se il bottone non viene premuto l'altezza complessiva non può essere regolata.



Nota – per regolare l'altezza generale le maniglie devono trovarsi nella posizione verticale. Non è possibile alcuna regolazione se le maniglie si trovano in posizione orizzontale.



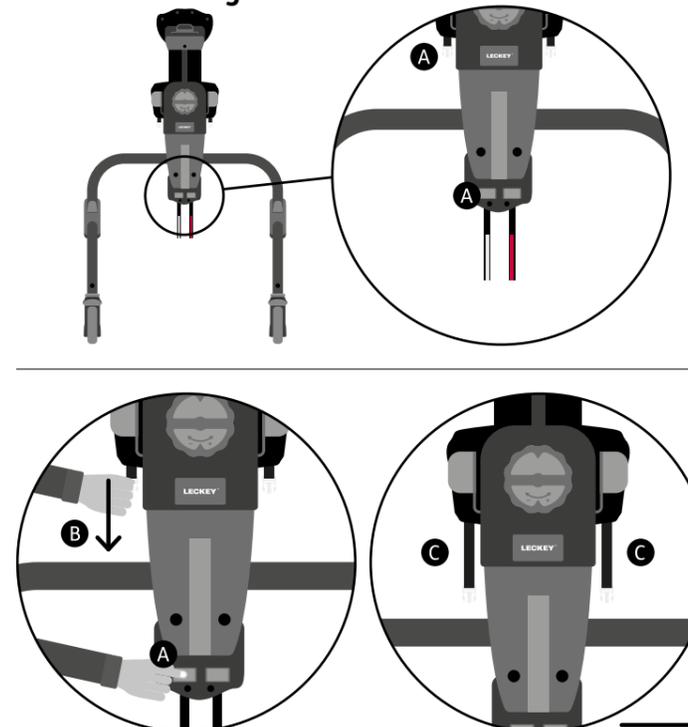
- Per regolare l'altezza complessiva posizionare entrambi gli indici nell'area in cui è posizionato il bottone. Successivamente posizionare entrambi i pollici sulla leva, premere in alto il bottone ed in basso la leva. La colonna a questo punto si muoverà in alto ed in basso. Una volta raggiunta la posizione desiderata rilasciare leva e bottone. Nota bene. Una volta premuti bottone e leva bisogna tirare in alto per regolare la colonna.



Attenzione – non regolare l'altezza generale mentre l'utente è alloggiato nel dispositivo.

8.13 Regolazione Unità di Supporto Superiore | Regolazione dei Punti di Connessione dell'Imbragatura

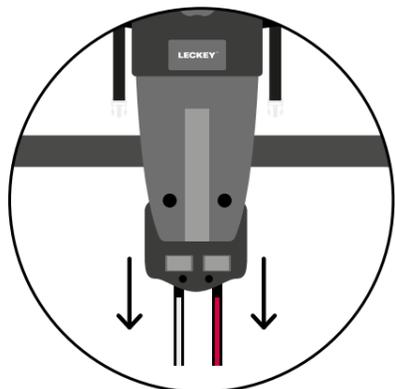
- Sopra ogni cinghia con cricchetto c'è un bottone. Ogni bottone corrisponde alla cinghia sottostante. Ogni cinghia corrisponde alla fibbia dello stesso colore. Ad esempio la cinghia rossa corrisponde alle fibbie rosse e la cinghia bianca corrisponde alle fibbie bianche. Le cinghie regolano il posizionamento della fibbia. **A**
- Per sganciare cinghie e fibbie premere uno **A** dei pulsanti e tirare la fibbia corrispondente. **B** È necessario premere un solo lato per sganciare entrambe le fibbie dello stesso colore **C**. Ripetere lo stesso procedimento con l'altro pulsante. Le cinghie e le fibbie sono ora pronte per attaccare l'imbragatura alla struttura.



Continua →

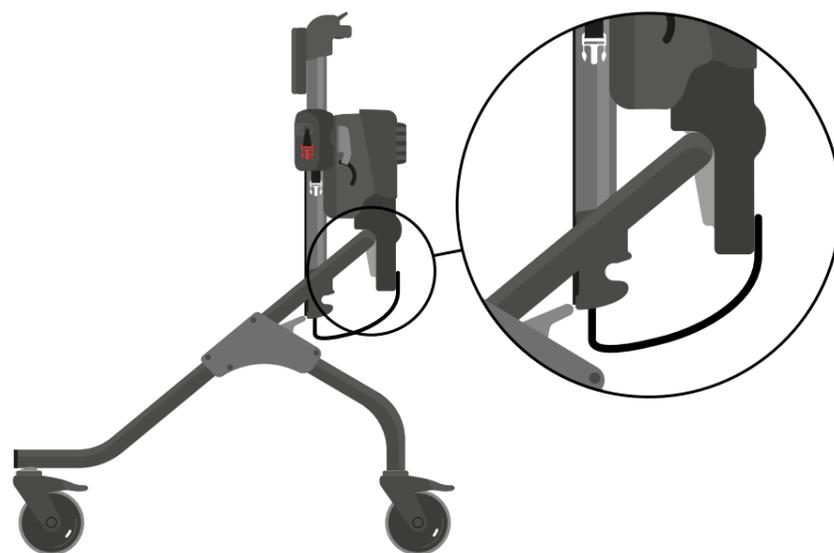
8.13 Regolazione Unità di Supporto Superiore | Regolazione dei Punti di Connessione dell'Imbragatura

- Una volta posizionato il bambino nella struttura ed aver agganciato l'imbragatura all'unità di supporto superiore tramite le fibbie **fibbie** (consultare la sezione 9.5 'Collegare l'imbragatura alla struttura'), tirare entrambe le cinghie con cricchetto per regolare le fibbie e portare il bambino/l'imbragatura il più vicino alla struttura.



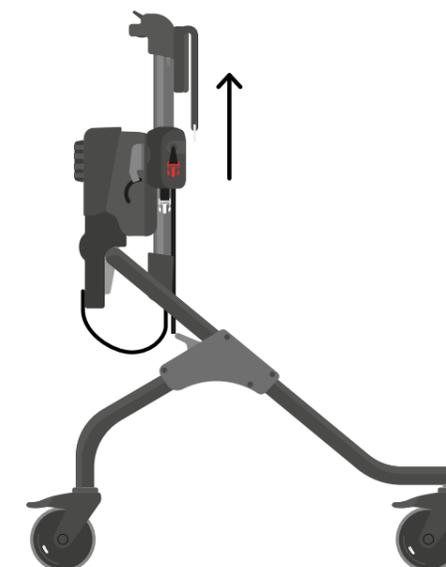
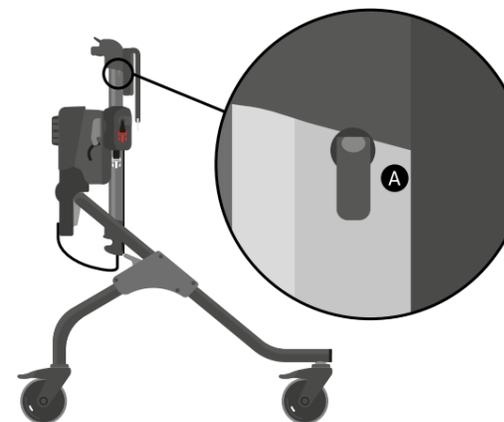
- Se la struttura si trova nella posizione più bassa e le cinghie con cricchetto sono posizionate verso il basso è possibile assicurarle alle clips posizionate nella parte bassa della struttura. In questo modo le cinghie non saranno di intralcio.

Se si sta utilizzando il dispositivo con un bambino robusto e le fibbie non necessitano di essere regolate, potrebbe non essere possibile agganciare le cinghie alla parte bassa della struttura perché troppo alte. Ciò non deve destare preoccupazione perché le fibbie non necessitano di essere agganciate se non creano intralcio.



8.14 Regolazione Unità di Supporto Superiore | Regolazione Altezza Spalle

- Sollevare la leva grigia **A**, far scivolare l'unità delle spalle in alto/in basso fino al raggiungimento della posizione desiderata.



- Una volta raggiunta la posizione desiderata, abbassare la leva grigia per bloccare il dispositivo.



Attenzione – tirare le cinghie con cricchetto solo con le mani e non con i piedi. Prima di attaccare l'imbragatura alla struttura assicurarsi che tutti e quattro i punti di connessione siano collegati.



Nota – per tirare le cinghie con cricchetto bisogna esercitare un po' di forza. Se si trova difficoltà nella regolazione delle cinghie chiedere all'utente, se possibile, di sollevarsi o chiedere a terze persone di sollevare l'utente.

9.0 Configurazione Imbragatura /Caratteristiche



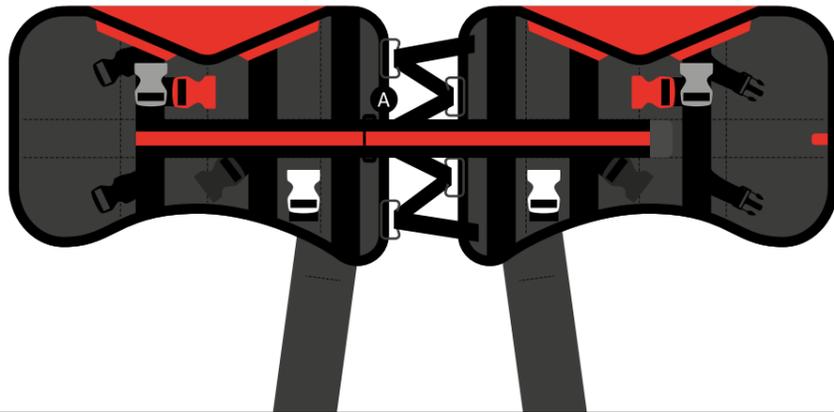
Attenzione – occorre effettuare una valutazione specifica dei rischi per assicurarsi di utilizzare la corretta misura di cintura.



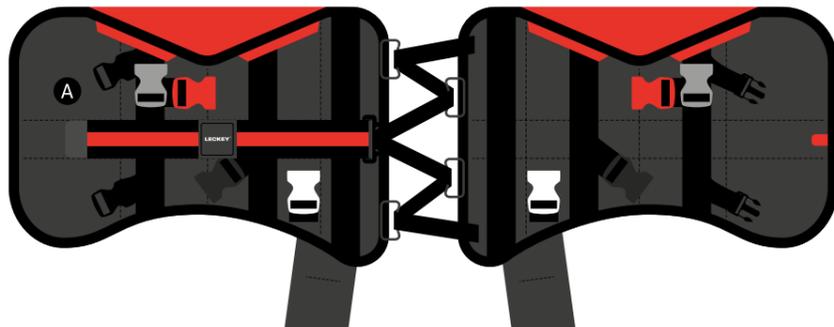
Termini di Garanzia - La garanzia si applica solo se il prodotto viene utilizzato in conformità con le condizioni specificate e con la sua destinazione d'uso, rispettando tutte le raccomandazioni del produttore (si vedano anche le condizioni generali di vendita, consegna e pagamento). L'imbragatura MyWay è garantita due anni.

9.1 Preparazione dell'Imbragatura

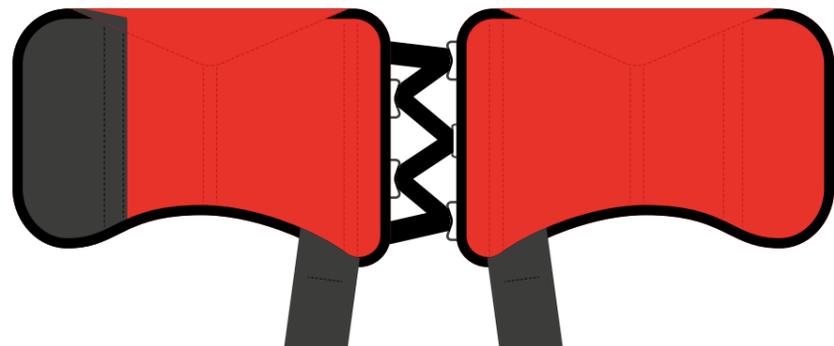
- Posizionare l'imbragatura (con le fibbie colorate rivolte verso l'alto) su una superficie piana, ed esempio un cubo. La cinghia deve essere allungata fino al suo massimo sbloccando il corsetto tirando indietro dal centro. **A**



- La cinghia a righe può essere ripiegata indietro ed allacciata al velcro in modo che rimanga salda al proprio posto quando si indossa l'imbragatura senza creare ostruzioni. **A**



- Capovolgere l'imbragatura (la parte interna colorata deve essere rivolta verso l'alto) ed assicurarsi che le cinghie inguinali siano diritte. L'imbragatura è ora pronta per essere utilizzata.



9.2 Indossare l'Imbragatura |Posizione Supina

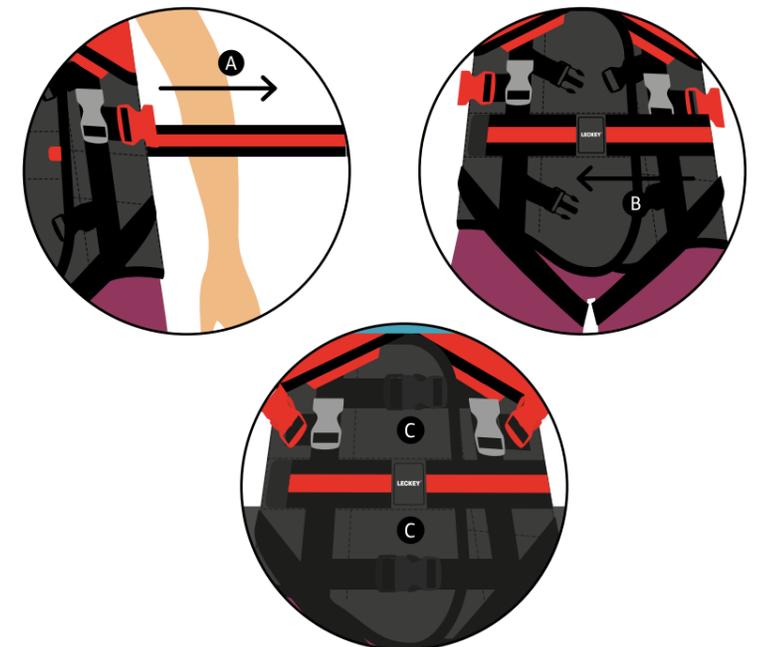
- Posizionare l'utente su un cubo girato su un lato. **A**
- Posizionare l'imbragatura sotto l'utente facendola rotolare e posizionando l'angolo più basso dell'imbragatura giusto sopra il bacino (2-3 cm). l'utente deve trovarsi al centro dell'imbragatura una volta finito di posizionarla. **B**



- Sovrapporre le estremità della cintura intorno alla vita dell'utente – per le cinture nelle misure 1 e 2 la sovrapposizione dovrebbe essere minimo di 8 cm; per le cinture nelle misure da 3 a 6 la sovrapposizione dovrebbe essere minimo di 10 cm. Controllare che le estremità siano ben allineate. L'etichetta colorata serve ad indicare se la fascia esterna è nella posizione corretta. **A**
- Agganciare le cinghie inguinali utilizzando la fibbia nera. **B**
- Regolare la tensione come richiesto tirando la cinghia nera sulla cinghia inguinale.



- Sganciare la cintura a righe **A**, tirare attraverso il davanti dell'utente ed allacciare per aumentare il supporto intorno al tronco creando un effetto "abbraccio". **B**
- Connettere le cinghie posizionate al di sopra e al di sotto della banda della cintura utilizzando le fibbie nere **C**. Regolare le cinghie alla lunghezza desiderata.
- Controllare che l'imbragatura contenga la parte superiore del bacino ma che lasci l'anca libera di muoversi.

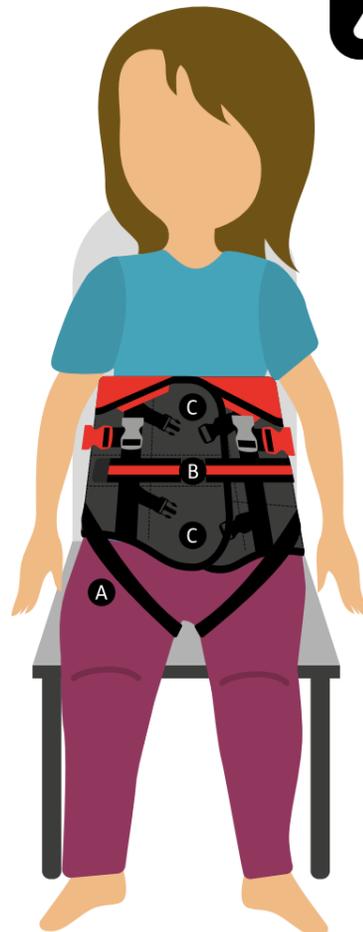


9.3 Indossare l'Imbragatura | in Posizione Eretta



Attenzione – indossare l'imbragatura in posizione eretta e' possibile solo se l'utente puo' sorreggere autonomamente il proprio peso.

- Accomodare l'utente su una sedia, poggiato ad un supporto e rivolto verso l'assistente ad es. un divano o un cubo. **A**
- Sovrapporre le estremità della cintura intorno alla vita dell'utente – per le cinture nelle misure 1 e 2 la sovrapposizione dovrebbe essere minimo di 8 cm; per le cinture nelle misure da 3 a 6 la sovrapposizione dovrebbe essere minimo di 10 cm. Controllare che le estremità siano ben allineate. L'etichetta colorata serve ad indicare se la fascia esterna sia nella posizione corretta. **B**
- Agganciare le cinghie inguinali utilizzando le fibbie nere. Regolare la tensione come richiesto tirando le cinghie nere. **A**
- Sganciare la cintura a righe, tirare attaverso il davanti dell'utente ed allacciare per aumentare il supporto intorno al tronco creando un effetto "abbraccio". **B**
- connettere le cinghie posizionate al di sopra e al di sotto della banda della cintura utilizzando le fibbie nere **C**. Regolare le cinghie alla lunghezza desiderata.
- Controllare che l'imbragatura contenga la parte superiore del bacino ma che lasci l'anca libera di muoversi.



Attenzione – se l'imbragatura scivola durante l'uso potrebbe non essere sicura. E' consigliato fare indossare nuovamente l'imbragatura all'utente piuttosto che cercare di aggiustarla mentre e' indossata.

Controlli regolari e cautelativi sono raccomandati per valutare l'utente durante e dopo l'utilizzo dell'imbragatura per quanto riguarda potenziali irritazioni della pelle.

Controlli cautelativi sono raccomandati per valutare l'utente durante e dopo l'utilizzo del dispositivo nell'improbabile eventualità che possano essere compromesse le funzioni respiratorie.

Non lasciare mai incustodito l'utente quando e' alloggiato sul cubo.

Non utilizzare mai un'imbragatura danneggiata o molto usurata.

9.4 Trasferire l'imbragatura nella/dalla struttura

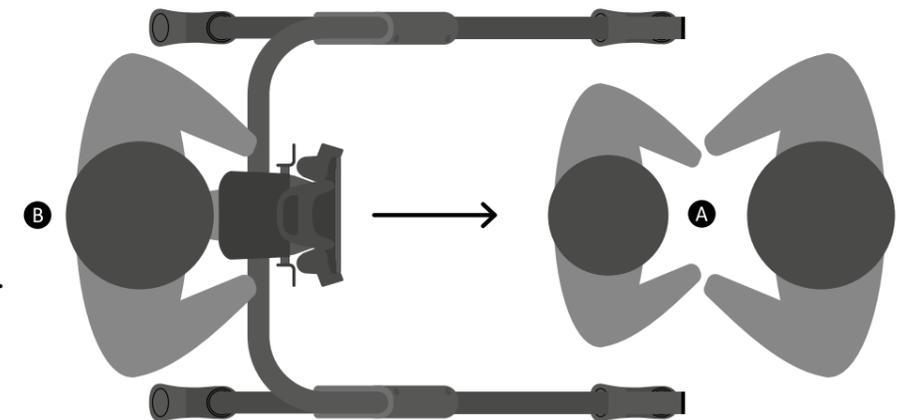


Attenzione – quando si trasferisce l'utente nel o dal dispositivo devono essere osservate tutte le procedure.

Due assistenti sono necessari per il trasferimento.

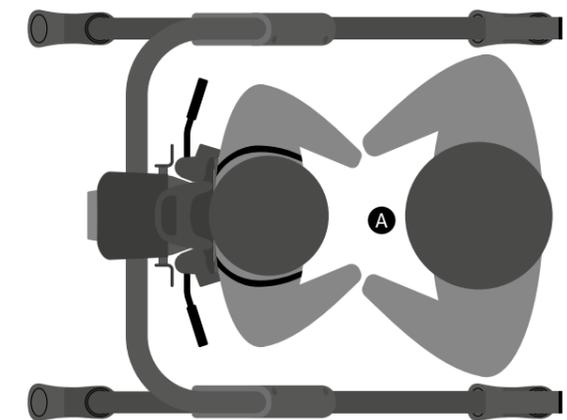
Trasferimento nella Struttura:

- Un assistente deve posizionarsi di fronte all'utente mantenendolo per le mani. **A**
- Un secondo assistente deve mettere la struttura in posizione dietro l'utente. **B**
- Collegare l'imbragatura alla struttura – consultare la sezione 9.5 'Collegare l'imbragatura alla struttura' per le istruzioni. Mentre l'operazione viene portata a termine, l'utente starà in piedi o poggiato sul sellino (accessorio opzionale).



Trasferimento dalla Struttura:

- Per uscire direttamente dell'imbragatura, l'utente deve mantenere una mano **A** dell'assistente mentre l'imbragatura viene aperta.



Attenzione- le maniglie opzionali per l'utente devono essere rimosse per poter trasferire dal e nel dispositivo l'utente e non devono essere utilizzate durante l'operazione di trasferimento.

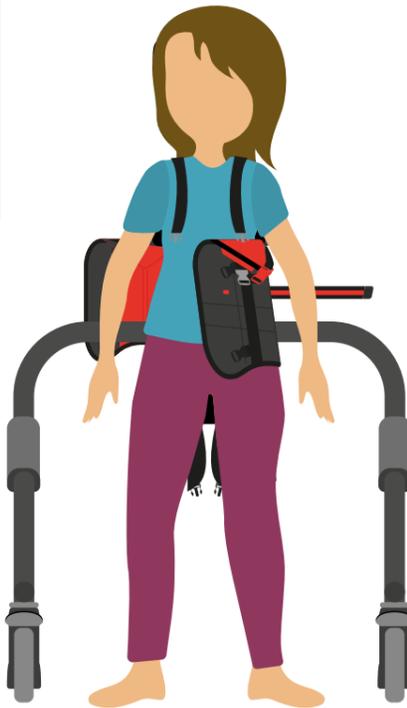
- Sganciare la cinghia grigia con cricchetto sull'imbragatura.



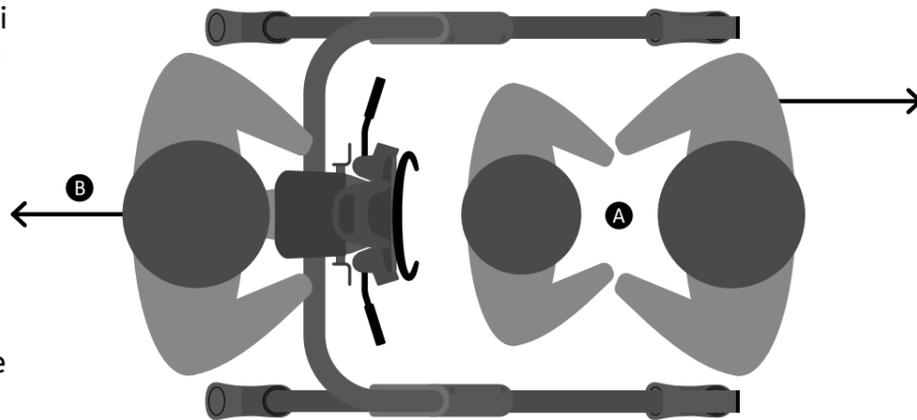
- Sganciare la cinghia inguinale nera sull'imbragatura.



- Sganciare le fibbie nere situate al di sopra e al di sotto della banda della cintura. Aprire la cintura a righe e di i bordi dell'imbragatura.

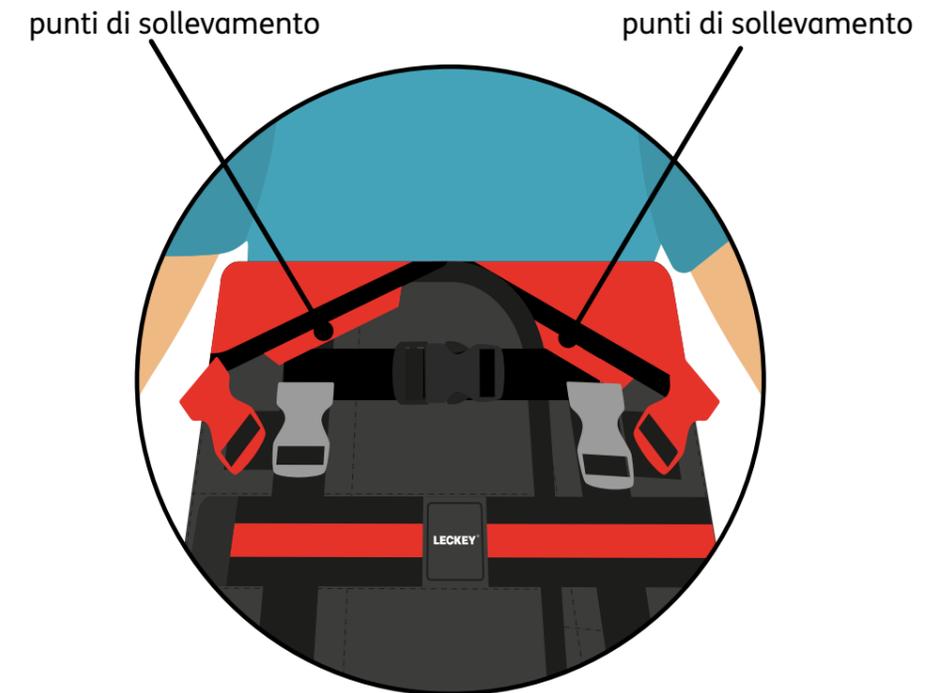


- Assistere l'utente mentre si allontana dell'imbragatura e della struttura. **A**
- Un secondo assistente deve allontanare la struttura da dietro l'utente. **B**
- Rimuovere l'imbragatura dalla struttura - consultare la sezione 9.6 'rimuovere l'imbragatura della struttura' per le istruzioni.



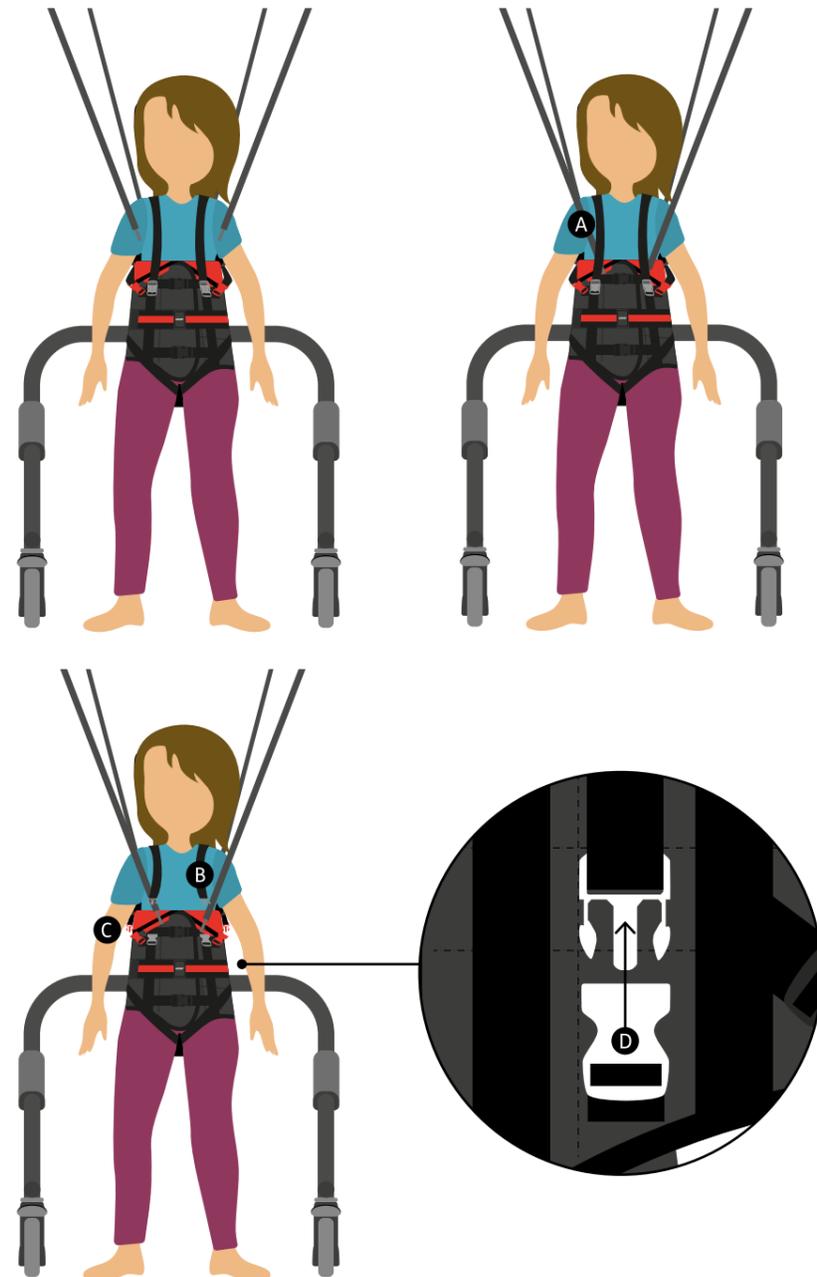
Trasferimento con Sollevamento nella Struttura:

- Posizionare l'utente supino o seduto sull'angolo di un cubo.
- Attaccare le cinghie di sollevamento all'imbragatura utilizzando i due punti di sollevamento situati sul fronte e sul retro dell'imbragatura - consultare la sezione 10.6 'cinghie di sollevamento' per le istruzioni.
- Connettere le cinghie al supporto di sollevamento.
- Il primo assistente deve guidare l'utente per raggiungere una posizione favorevole a collegare l'imbragatura alla struttura. L'utente deve essere sostenuto dal supporto finché la posizione non è sicura.
- Il secondo assistente deve collegare l'imbragatura alla struttura - consultare la sezione 9.5 'Collegare l'imbragatura alla struttura' per le istruzioni.
- Rimuovere le cinghie di sollevamento dall'imbragatura - consultare la sezione 10.6 'cinghie di sollevamento' per le istruzioni.



Trasferimento con Sollevamento dalla Struttura:

- Collegare le cinghie di sollevamento all'imbragatura – consultare la sezione 10.6 'cinghie di sollevamento' per le istruzioni – e connettere le cinghie al supporto di sollevamento.
- Sollevare il supporto di sollevamento fino a che le cinghie non siano tese. **A**
- Rilasciare le fibbie delle cinghie grigie per le spalle sull'imbragatura. **B**
- Rilasciare le fibbie rosee **C** e bianche **D** - in questo modo l'imbragatura viene sconnessa dai punti di connessione tra l'imbragatura stessa e la struttura.
- Trasferire l'utente su una sedia o su un cubo.
- Rimuovere le cinghie di sollevamento dall'imbragatura - consultare la sezione 10.6 'cinghie di sollevamento' per le istruzioni.



Per istruzioni su come rimuovere l'imbragatura dall'utente consultare la sezione 9.7 'Rimuovere l'imbragatura'.



Attenzione – l'imbragatura e' conforme alle norme loler (lifting operations and lifting equipment regulations). È responsabilità dell'assistente seguire attentamente la regolamentazione nelle operazioni di sollevamento.

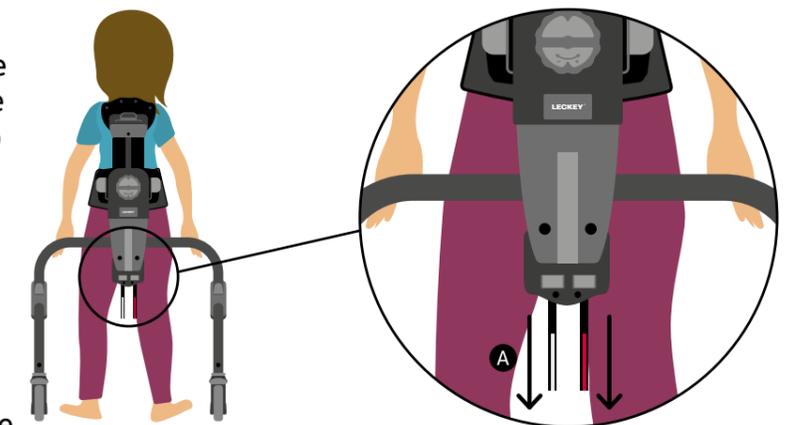
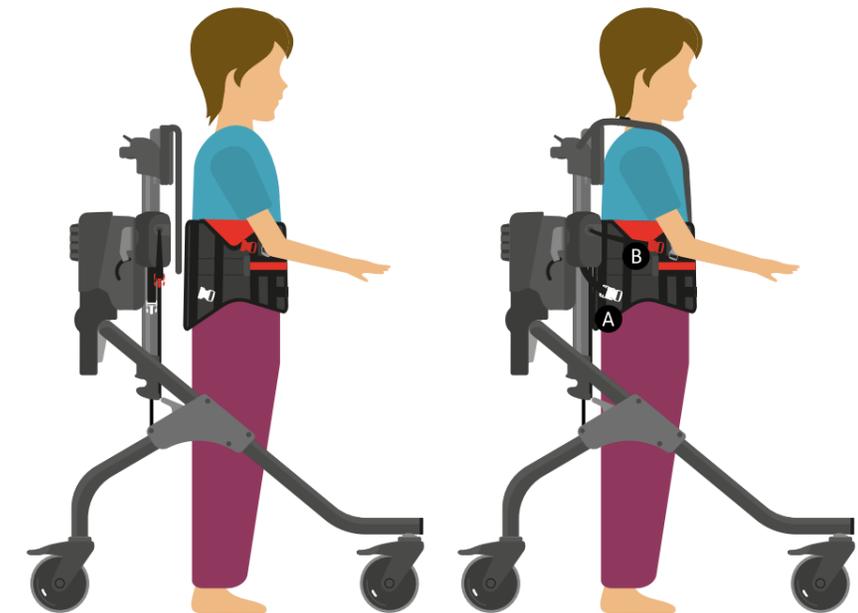
Verificare che tutte le cinghie siano connesse e messe in sicurezza nella corretta posizione prima di iniziare l'operazione di sollevamento.

9.5 Connettere l'Imbragatura alla Struttura

- Assicurarsi che le cinghie di connessione dell'imbragatura siano state sistemate come nella sezione 8.13 'Regolazione dei Punti di Connessione dell'imbragatura'.
- Assicurarsi che i freni della struttura siano stati attivati - consultare la sezione 8.6 "Attivare/rilasciare i Freni" per le istruzioni.
- Trasferire l'utente nella struttura – consultare la sezione 9.4 'Trasferire l'imbragatura nella struttura' per le istruzioni.
- Per primo connettere le clip bianche situate sui punti di connessione dell'imbragatura con le fibbie bianche posizionate sull'imbragatura (entrambi i lati). **A**
- Connettere le clip rosse situate sui punti di connessione dell'imbragatura alle fibbie rosse posizionate sull'imbragatura (entrambi i lati). **B**
- Una volta che le quattro cinghie e fibbie sono state connesse, le cinghie con cricchetto possono essere tirate per regolare la posizione dell'utente. Ad esempio, tirarle il più vicino alla struttura se richiesto. Assicurarsi che i punti di connessione dell'imbragatura siano tesi – se le cinghie risultano lente bisogna tenderle ulteriormente tirando le cinghie con cricchetto.

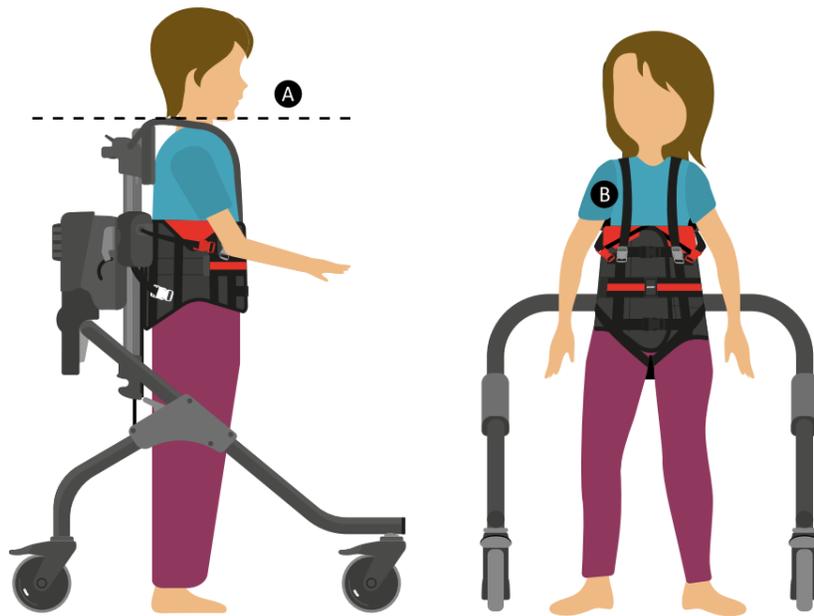


Attenzione – se necessario assicurarsi che l'utente sia sostenuto dal sellino o da una terza persona mentre si allacciano le fibbie .

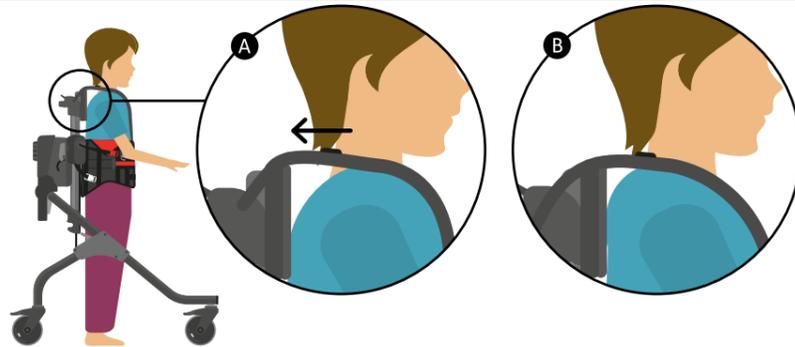


Attenzione – controllare che tutte e quattro le cinghie e fibbie del supporto superiore siano ben allacciate.

- Regolare l'altezza delle spalle, come da istruzioni nel punto 8.14 'Regolazione Altezza Spalle'. La parte superiore delle cinghie per le spalle deve essere regolata con le spalle dell'utente. **A**
- Posizionare le cinghie per le spalle sul petto dell'utente e connettere le clips grigie delle cinghie con le fibbie grigie dell'imbragatura. Tirare le cinghie fin quando non sono tese. **B**



- Se c'è uno spazio tra le spalle dell'utente e la parte alta delle cinghie per le spalle **A**, sganciare la clip nera sulle cinghie per le spalle e tirare la cinghia per regolarla. Chiudere la clip una volta raggiunta la lunghezza desiderata. **B**



- Se, dopo aver connesso l'imbragatura alla struttura, l'utente sembra scivolare all'interno delle cinghie, le cinghie per le spalle possono essere posizionate da una parte all'altra del corpo dell'utente. Incrociare le cinghie per le spalle sulla parte frontale dell'utente come a formare una "X" e agganciare le cinghie nelle fibbie situate nel lato opposto rispetto a dove vengono connesse nella posizione standard.



Nota – se l'utente necessita di essere rimosso velocemente dal supporto a causa, per esempio, di una crisi/spasmo rilasciare tutte le fibbie colorate.



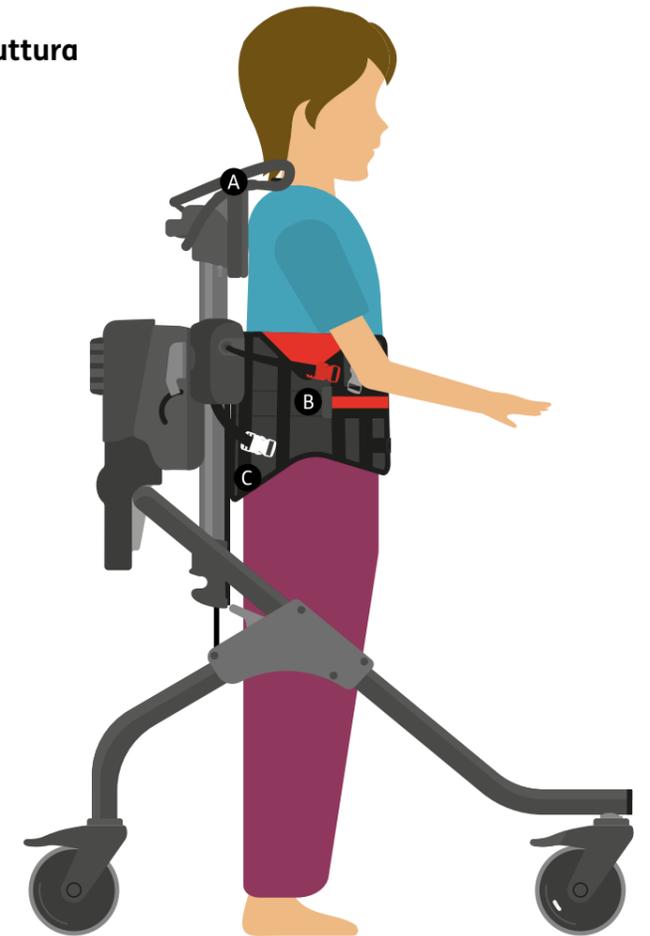
Attenzione - questo dispositivo non è stato concepito per un uso giornaliero ma come parte di un programma terapeutico. È consigliabile non utilizzare il dispositivo per più di un'ora al giorno.



Attenzione – l'assistente deve valutare se, posizionando le cinghie come descritto, c'è abbastanza spazio tra le cinghie per le spalle ed il collo dell'utente per evitare qualsiasi rischio di strangolamento.

9.6 Rimuovere l'imbragatura dalla struttura

- Assicurarsi che i freni della struttura siano stati attivati –consultare la sezione 8.6 'Attivare/rilasciare i Freni' per le istruzioni.
- Sganciare le clip grigie delle cinghie per le spalle dalle fibbie grigie dell'imbragatura. Posizionare le cinghie dietro le spalle dell'utente. **A**
- Sganciare le clip rosse posizionate sui punti di connessione dell'imbragatura dalle fibbie rosse dell'imbragatura (entrambi i lati). **B**
- Sganciare le clip bianche posizionate sui punti di connessione dell'imbragatura dalle fibbie bianche dell'imbragatura (entrambi i lati). **C**



- Trasferire l'utente fuori dalla struttura - consultare la sezione 9.4 'Trasferire l'imbragatura fuori dalla struttura' per le istruzioni.

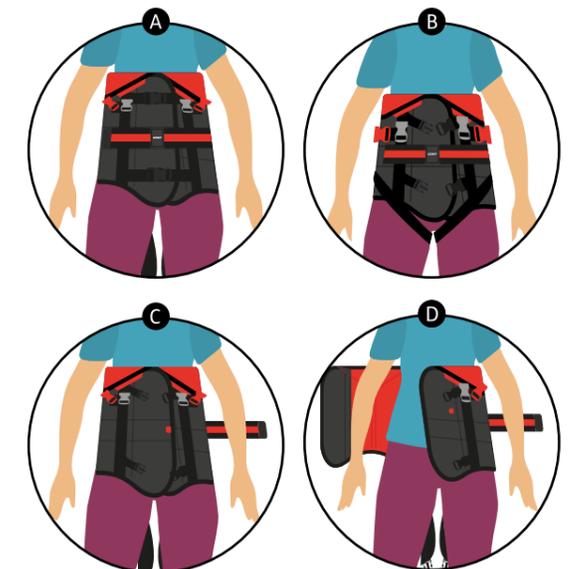


Attenzione – se necessario, assicurarsi che l'utente sia sostenuto dal sellino o da una terza persona mentre si sganciano le fibbie.

9.7 Rimuovere l'imbragatura

Seduto in sedia a rotelle

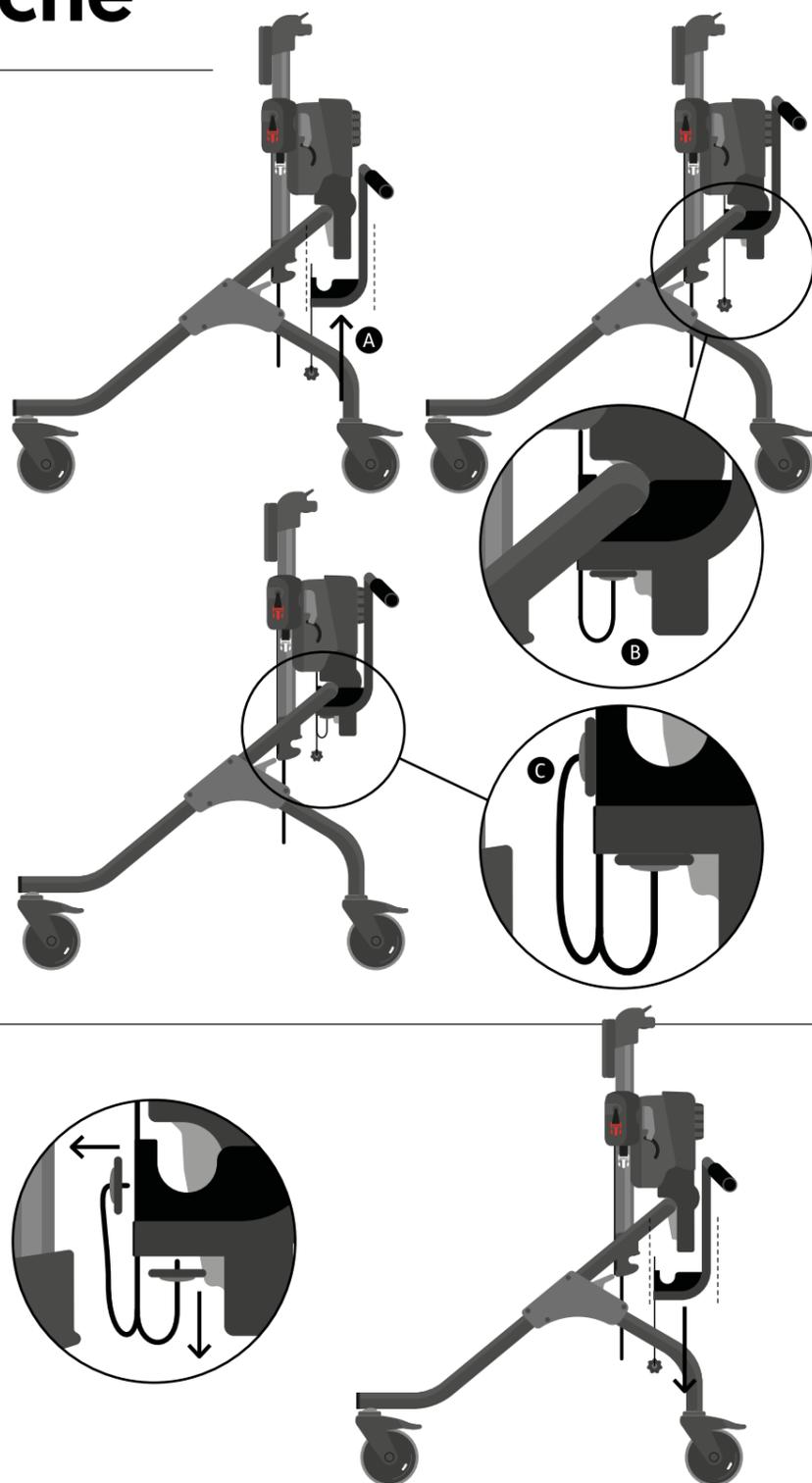
- Sganciare la cintura inguinale sganciando la fibbia nera. Trasferire il peso dell'utente da un lato all'altro per togliere la cintura da sotto le cosce dell'utente. **A**
- Sganciare le fibbie nere situate al di sopra e al di sotto della banda della cintura. **B**
- Sganciare la cintura a righe. **C**
- Aprire i bordi dell'imbragatura. **D**
- Inclinare l'utente in avanti e far scivolare l'imbragatura dal retro verso l'alto per rimuoverla.



10.0 Configurazione Accessori / Caratteristiche

10.1 Maniglie per Adulto

- Per connettere le maniglie per adulto inserire le maniglie nell'appendice in metallo situata nella struttura del dispositivo e scorrere verso l'alto. **A**
 - Ci sono due manopole sui cavi collocate sul fondo delle maniglie per adulto. Prendere la manopola più grande, inserirla nel foro nella parte inferiore dell'appendice in metallo ed avvitare saldamente. **B**
 - Successivamente prendere la manopola più piccola delle due, inserirla nel foro situato nella parte superiore dell'appendice in metallo, sul lato sinistro, ed avvitare saldamente. **C**
-
- Per rimuovere le maniglie per adulto, svitare la manopola più piccola situata nella parte superiore dell'appendice in metallo. Successivamente svitare la manopola più grande situata nella parte inferiore dell'appendice in metallo. Estrarre le maniglie per adulto dall'appendice in metallo.



Nota - se possedete il dispositivo nella Misura 2 o 3 troverete più facile rimuovere l'unità di supporto superiore dalla struttura (consultare la sezione 8.5 'Rimuovere l'Unità di Supporto Superiore dalla Struttura' per le istruzioni) e successivamente inserire le maniglie per adulto.



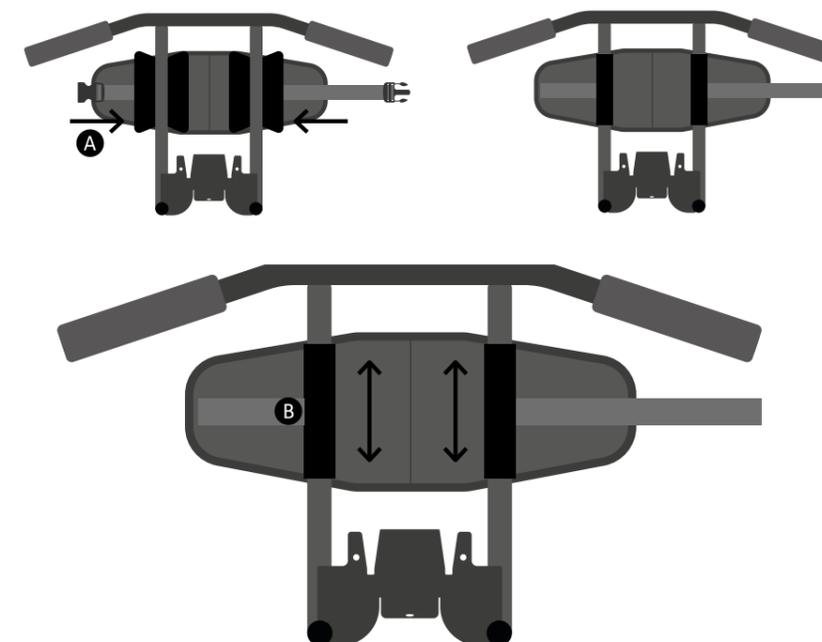
Attenzione – prestare attenzione a come si posizionano le dita quando si inseriscono o rimuovono le maniglie per adulto per evitare di ferirsi.

Le maniglie per adulto non devono essere utilizzate per sollevare il dispositivo.

Prestare attenzione alle persone presenti nell'ambiente in cui il dispositivo è utilizzato per evitare che le maniglie per adulto entrino in contatto con loro.

10.2 Cintura di Connessione per Adulti per le Maniglie per Adulto

- Per inserire la cintura di connessione aprire le linguette in Velcro situate su entrambi i lati della cintura. Le linguette in Velcro sono composte da due parti. Avvolgere una parte intorno al tubo delle maniglie per adulto e l'altra parte sulla prima per metterla in sicurezza. **A**
- Una volta che la cintura di connessione per adulto è stata installata deve essere in grado di scivolare verso l'alto e verso il basso sul tubo delle maniglie da adulto per poter essere regolata all'altezza desiderata. **B**
- Per assicurare la cintura di connessione per adulti sull'assistente agganciare le fibbie nera e regolare la cinghia se necessario. **C**
- Per sganciare la cintura di connessione per adulto l'assistente deve sganciare la fibbia nera per aprire la cintura. Successivamente deve staccare le linguette in Velcro che connettono la cintura ai tubi delle maniglie per adulti. Rimuovere la cintura dal dispositivo.



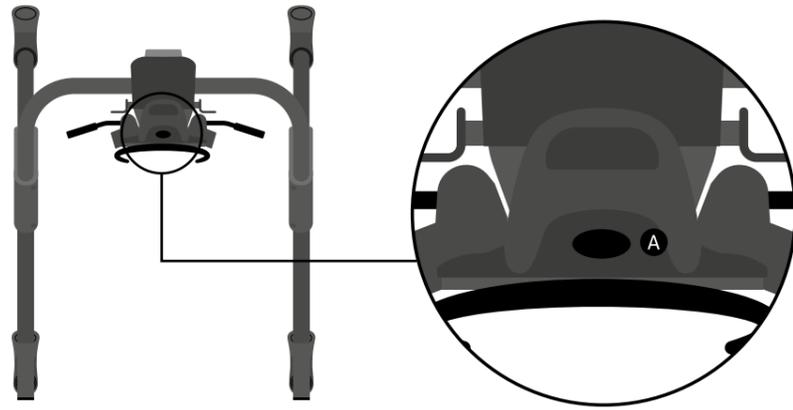
Attenzione – non effettuare movimenti veloci o improvvisi quando si indossa la cintura di connessione per adulto per evitare potenziali cadute o di inciampare mentre si è attaccati alla struttura.

La cintura di connessione per adulti è stata disegnata per essere utilizzata insieme al dispositivo in luoghi chiusi ed in luoghi aperti e su superfici levigate e livellate. Potenziali superfici su cui utilizzare il dispositivo dovrebbero essere sottoposte ad una valutazione dei rischi per salvaguardare l'incolumità dell'utente.

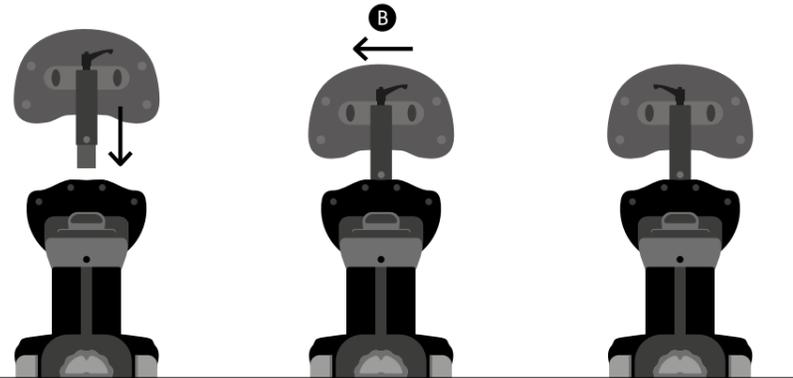
Non utilizzare la cintura di connessione se una volta connessa al dispositivo ci si sente poco stabili. Per esempio se l'utente del dispositivo è particolarmente forte o movimentato.

10.3 Poggiatesta

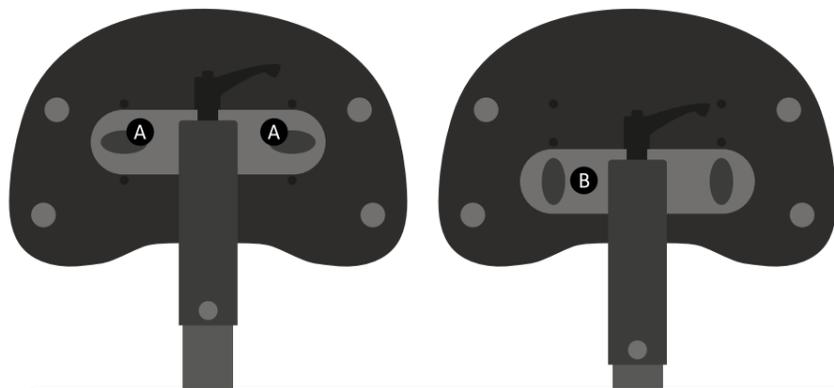
- Per inserire il poggiatesta rimuovere il tappo in gomma situato sulla parte alta dell'unità di supporto superiore scoprendo la slot dove inserire il poggiatesta. **A**



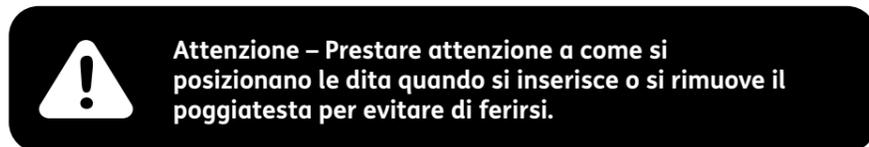
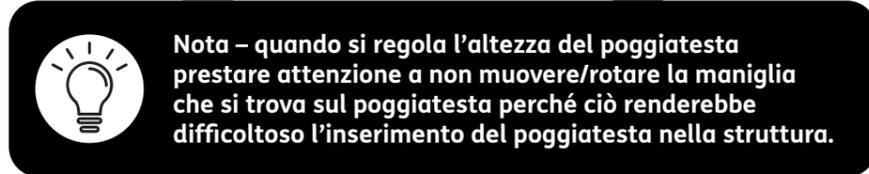
- Inserire il poggiatesta nella slot e ruotare la maniglia in senso orario. **B** Controllare che il poggiatesta sia ben posizionato.



- Per sganciare il poggiatesta ruotare la maniglia in senso antiorario. Rimuovere il poggiatesta dalla slot. Riposizionare il tappo in gomma nell'unità di supporto superiore.



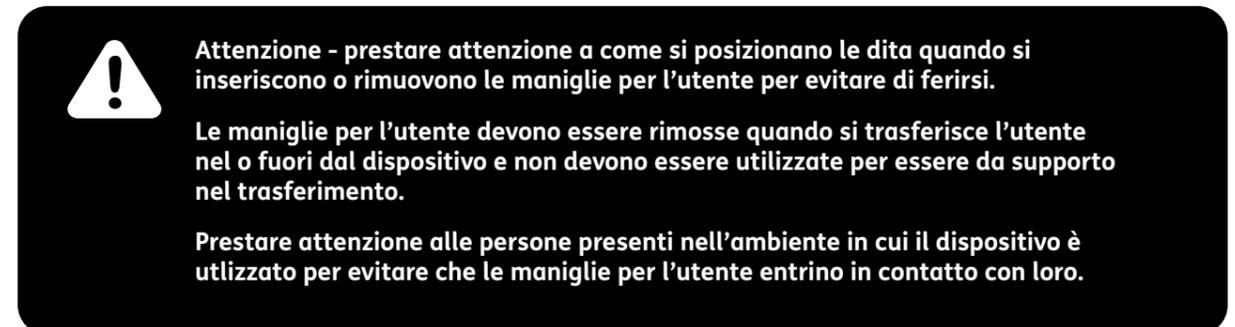
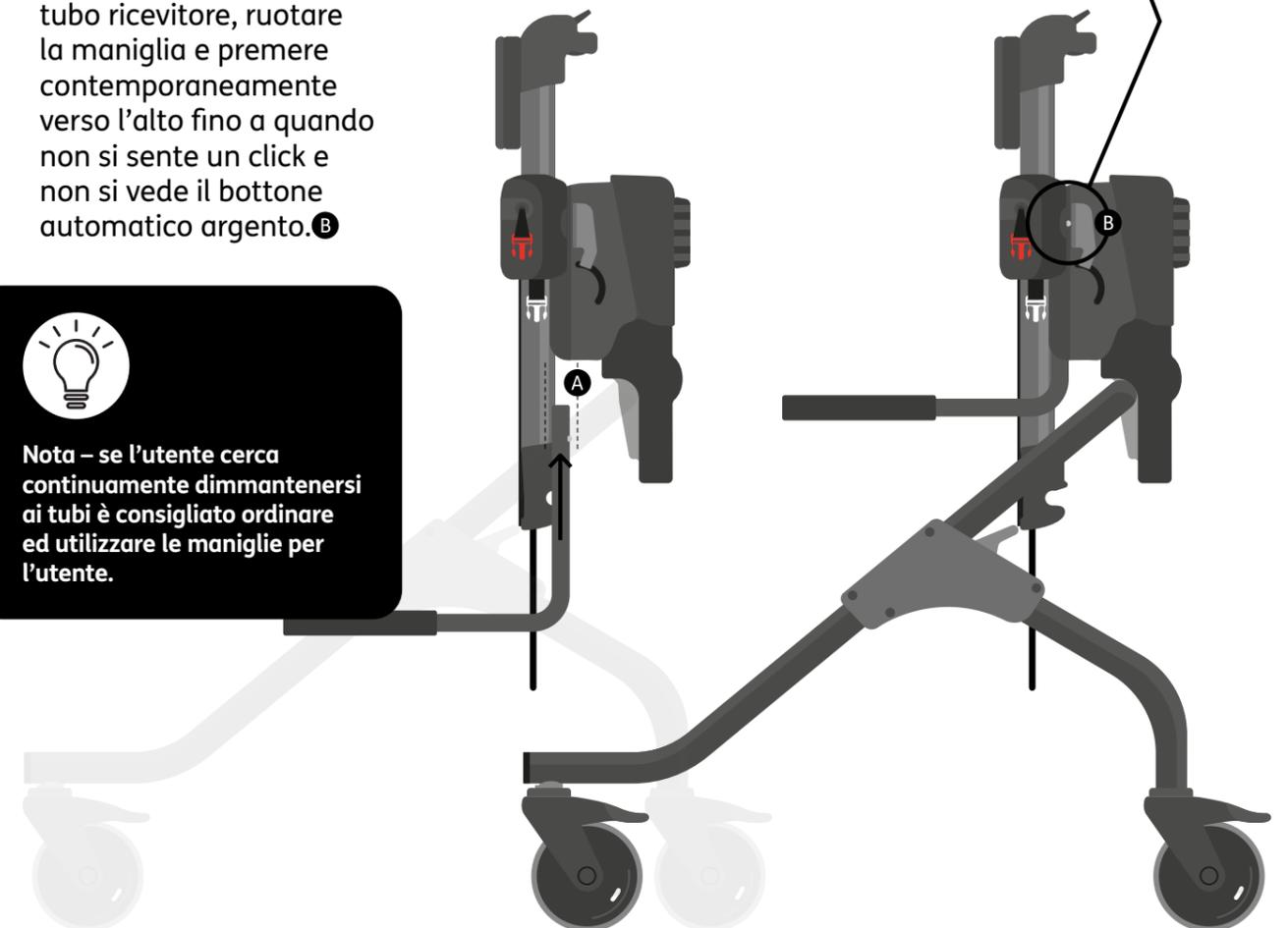
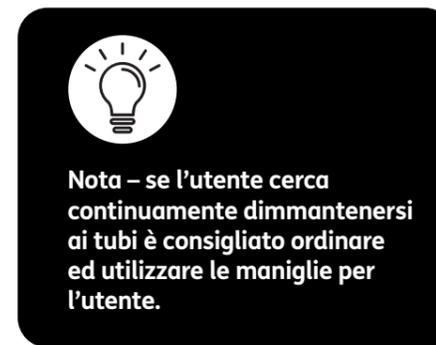
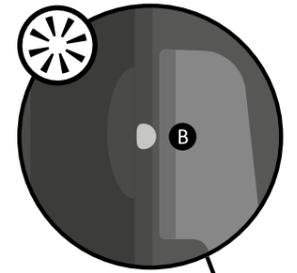
- Per regolare l'altezza, il poggiatesta non deve essere inserito nel dispositivo. Svitare entrambe le manopole e rimuoverle dal retro del poggiatesta. **A** Muovere il poggiatesta fino al raggiungimento della posizione desiderata – è possibile scegliere tra tre differenti posizioni- e riattaccare le manopole. Inserire il poggiatesta nel dispositivo seguendo le istruzioni. **B**



10.4 Maniglie per l'Utente

- Per inserire le maniglie per l'utente inserire la maniglia all'interno del tubo ricevitore e portarla in alto. **A** Se la maniglia non va automaticamente in alto premere il bottone automatico argenteo. Una volta inserita nel tubo ricevitore, ruotare la maniglia e premere contemporaneamente verso l'alto fino a quando non si sente un click e non si vede il bottone automatico argenteo. **B**

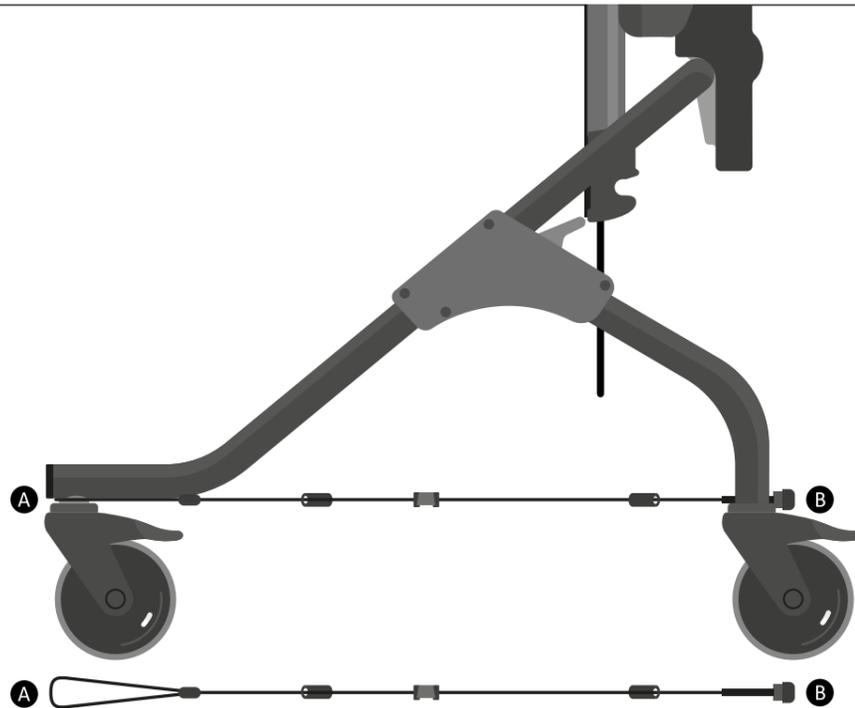
- Per sganciare le maniglie per l'utente, premere il bottone automatico argenteo e tirare la maniglia in fuori e verso il basso.



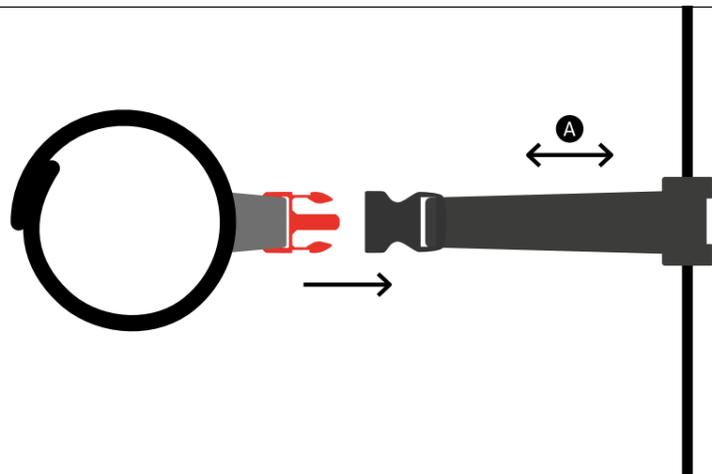
10.5 Guide per le Caviglie

- Per inserire le guide per le caviglie, spingere il cappio in filo sulla ruota frontale agganciandolo allo spazio presente tra la ruota ed il tubo della struttura. **A**

- Dal lato opposto dalla corda della guida per caviglia, rimuovere la manopola dalla vite, inserire la vite nel buco presente sul tubo della struttura, riattaccare la manopola e stringere. **B**



- Le etichette adesive delle guide per caviglie indicano dove le cavigliere devono essere montate, se a destra o a sinistra dell'utente. Attaccare la corretta etichetta sulla guida per caviglie utilizzando la fibbia. La distanza tra l'etichetta e la struttura può essere ridotta o aumentata regolando la cinghia nera. **A**

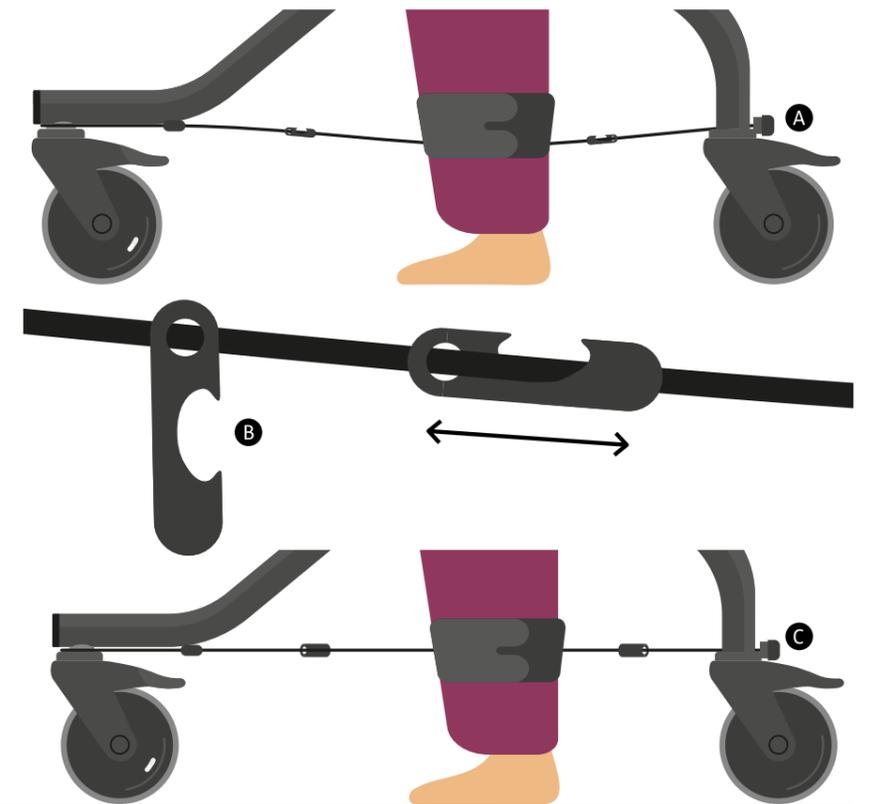


- Slacciare le linguette in Velcro sull'etichetta della guida per caviglie per inserire la caviglia dell'utente. **A**. La linguetta a due pezzi deve essere assicurata sulla parte superiore della linguetta ad un pezzo. **B**



- Nelle guide per caviglie sono presenti dei cursori che possono essere utilizzati per limitare il numero di movimenti che l'utente può effettuare lungo la corda guida. **C**

- Per regolare i cursori allentare la corda delle guide per caviglie svitando la manopola posizionata alla fine del tubo della struttura **A**; sganciare i cursori e portarli alla posizione desiderata **B**; Agganciare i cursori sopra la corda della guida per caviglie e riavvitare la manopola posizionata alla fine del tubo della struttura. **C**



- Ripetere le stesse operazioni per l'altra guida per caviglie ed etichetta.

- Per rimuovere le guide per caviglie, staccare l'etichetta ed **A** allentare la manopola posizionata alla fine del tubo della struttura per far uscire la vite dal buco. **B** Togliere la guida per caviglie dallo spazio presente tra la ruota frontale ed il tubo della struttura. **C** Ripetere l'operazione con l'altra guida per caviglia e con l'altra etichetta.



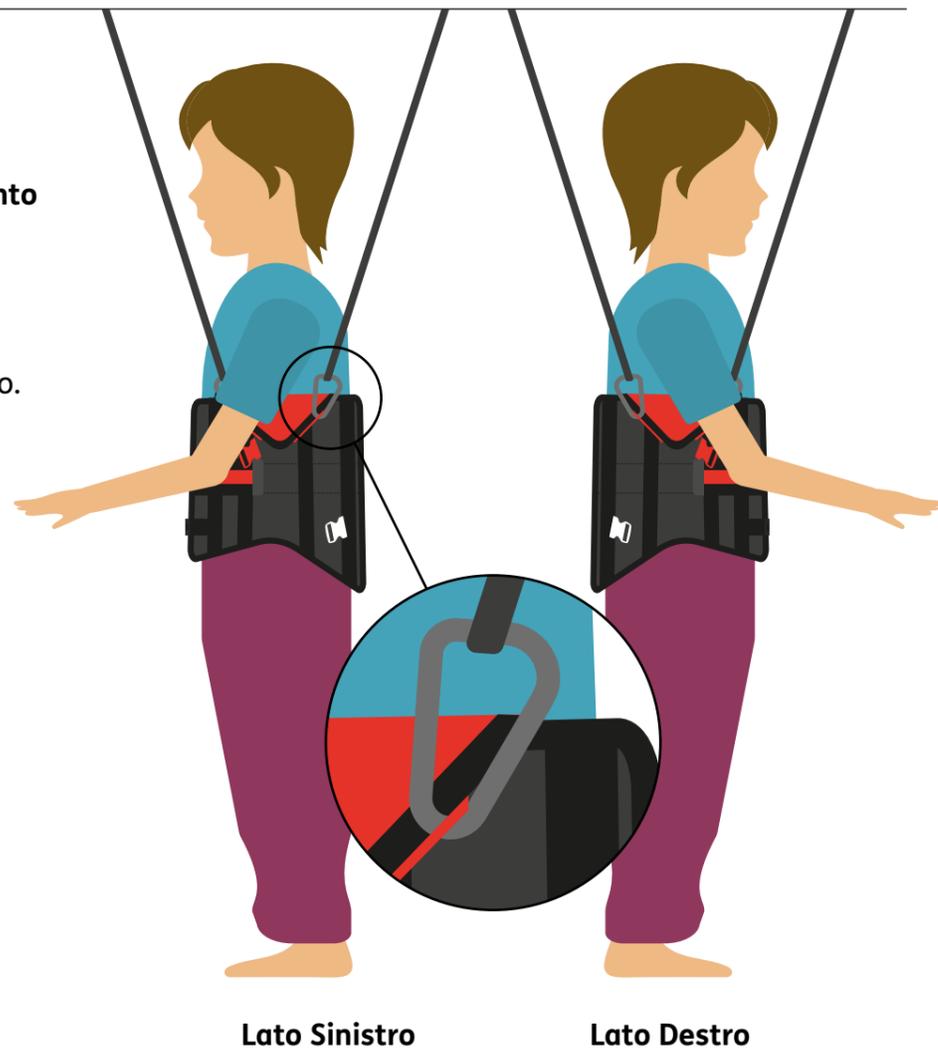
Attenzione – prestare attenzione a come si posizionano le dita quando si inseriscono o rimuovono le guide per caviglie per evitare di ferirsi.

10.6 Cinghie di Sollevamento

- Per montare le cinghie di sollevamento iniziare da un lato dell'imbragatura, per esempio quello sinistro.

Inserire un moschettone nell'anello frontale sull'imbragatura, inserire quindi il secondo moschettone nell'anello corrispondente sul retro. Ripetere l'operazione dal lato opposto dell'imbragatura con la seconda cinghia di sollevamento.

- Per rimuovere le cinghie di sollevamento togliere il moschettone dall'anello frontale dell'imbragatura ed il moschettone dall'anello corrispondente sul retro. Ripetere l'operazione dal lato opposto dell'imbragatura con la seconda cinghia di sollevamento.



Lato Sinistro

Lato Destro



Attenzione – Utilizzare sempre entrambe le cinghie di sollevamento. Non cercare mai di sollevare l'utente utilizzando una sola cinghia.

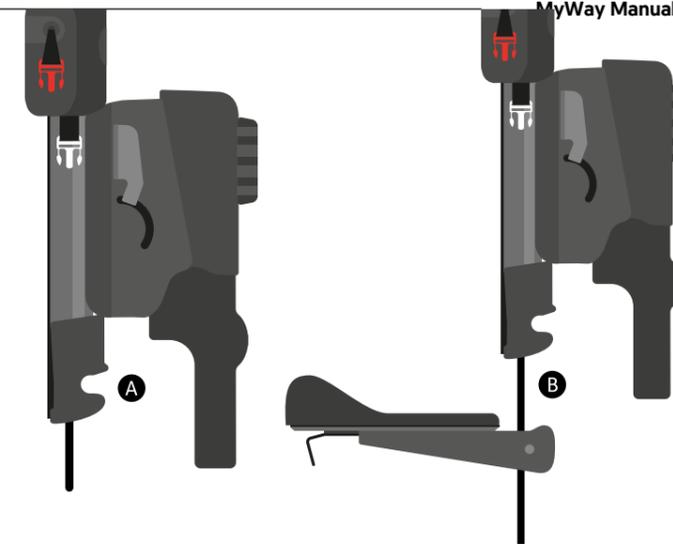
Attenzione – Ogni cinghia di sollevamento deve essere agganciata al fronte ed al retro e da un lato e dall'altro dell'imbragatura. Una cinghia di sollevamento non deve mai essere agganciata ad entrambi i punti di sollevamento posizionati frontalmente o sul retro dell'imbragatura.



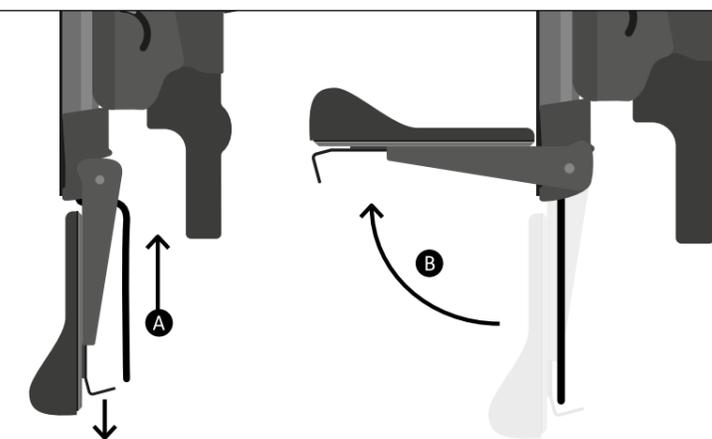
Nota – se montare/rimuovere il sellino risulta essere difficoltoso spostare il peso dell'utente dal sellino.

10.7 Sellino

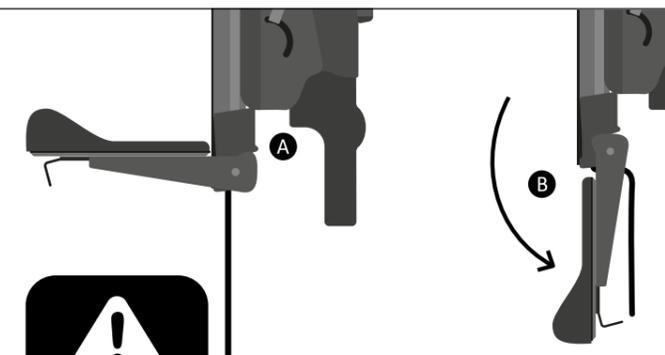
- Il sellino si blocca nello stampo di plastica..**A**
- Per prima cosa inserire le cinghie con cricchetto nel sellino. Se ciò non viene fatto le cinghie rappresenteranno un'ostruzione.**B**



- Muovere il sellino in alto per metterlo in posizione verticale ed agganciare la barra del sellino nello stampo in plastica..**A**
- Premere la leva alla fine del sellino verso l'esterno e muovere il sellino in avanti ed in su, continuando a premere la leva verso l'esterno.**B**



- Posizionare il sellino nel verso giusto e rilasciare la leva. Controllare che il sellino sia stato montato correttamente. Sul lato del sellino è presente un indicatore **A** - la luce verde indica che il sellino è stato montato correttamente; la luce rossa indica che il sellino non è stato montato correttamente e che l'operazione deve essere ripetuta.



- Per rimuovere il sellino premere la leva verso l'esterno. Mantenere la leva premuta mentre si fa oscillare il sellino verso il basso per staccarlo.**B**



Attenzione – impiegare entrambe le mani per inserire/rimuovere il sellino. Prestare attenzione a come si posizionano le dita quando si inserisce o rimuove il sellino per evitare di ferirsi.

La nostra raccomandazione è di poggiare l'utente sul sellino prima di attaccare l'imbragatura alla struttura.

Per utenti con dispositivi medici sulla/attraverso la parete addominale come ad esempio PEG o pompa al baclofene è raccomandato che il sellino sia in posizione quando si usa la struttura. Ciò riduce la probabilità che l'imbragatura scivoli in alto creando una sensazione di scomodità o che ferisca l'utente.

La struttura del dispositivo dovrebbe essere spostata/controllata posizionando le mani sui tubi della struttura o solo tramite le maniglie per adulti. Non muovere/controllare la struttura utilizzando l'unità di supporto superiore o gli altri accessori.

11.0 Ordine Tipico di Assemblaggio

11.1 Regolazione dell'Altezza

- Regolare l'altezza della struttura basandosi sulla lunghezza interna delle gambe. Consultare la sezione 8.12 'Regolazione Complessiva dell'Altezza' per le istruzioni complete. Se l'utente ha deformità alle ginocchia o alle anche, misurare l'interno della gamba direttamente dall'anca alla caviglia bypassando il ginocchio per essere sicuri che l'utente una volta

posizionato possa per manovrare MyWay nelle piene capacità dei suoi arti inferiori.

- Nota: Il regolatore di precisione non abbassano l'utente nella struttura. Perciò, posizionare il bambino in una posizione leggermente più bassa se necessario.

- Nota: quando è in uso l'inclinazione l'utente perde peso. Perciò utilizzare il regolatore di precisione per sollevare nuovamente il bambino. Consultare la sezione 8.11 'Regolazione Regolatore di precisione' per le istruzioni complete.

11.2 Accessori

- **Sellino:** l'utente deve essere poggiatesta prima di connettere l'imbragatura alla struttura. Una volta posizionato, l'utente potrebbe non avere bisogno del sellino che può essere quindi rimosso lasciando che l'utente sostenga da solo il proprio peso con il supporto dell'imbragatura e delle cinghie inguinali.

- **Poggiatesta:** se l'utente ha un controllo limitato della testa e/o un tono muscolare fluttuante controllare che il poggiatesta sia in posizione prima di trasferirlo nel MyWay. Consultare la sezione 10.3 'Poggiatesta' per le istruzioni complete.

- **Guide per le Caviglie:** da utilizzare per guidare i movimenti degli arti inferiori e per evitare un andamento asimmetrico. Le guide devono essere applicate nella parte superiore della gamba per un supporto approssimativo. Consultare la sezione 10.5 'Guide per le Caviglie' per le istruzioni complete.

- **Maniglie per Adulti:** sono un accessorio aggiuntivo molto utile per MyWay. Permettono agli assistenti di tirare e condurre il dispositivo in sicurezza. Consultare la sezione 10.1 'Maniglie per Adulti' per le istruzioni complete.

- **Cintura di Connessione per Adulti:** fornisce un utile supporto per permettere ai terapeuti di controllare i movimenti di MyWay lasciando le mani libere per poter facilitare il controllo della testa dell'utente. La cintura di connessione può essere inoltre utilizzata per facilitare la riduzione di spasticità mantenendo eretto l'utente e muovendosi da entrambi i lati con il peso a pieno carico/spostamenti laterali. Consultare la sezione 10.2 'Cintura di Connessione per Adulti'.

- **Maniglie per l'Utente:** Collegare le maniglie per l'utente solo una volta dopo aver trasferito nella struttura e se l'utente necessita di spazio all'interno di essa. Consultare la sezione 10.4 'Maniglie per l'Utente' per le istruzioni complete.

11.3 Preparare ed indossare l'imbragatura

- Consultare le sezioni 9.4 'Trasferire l'imbragatura nella/dalla struttura' e 9.5 'Connettere l'imbragatura alla struttura' per le istruzioni complete.

11.4 Trasferimento nella e dalla Struttura

- Consultare le sezioni 9.4 'Trasferire l'imbragatura nella/dalla struttura' e 9.5 'Connettere l'imbragatura alla struttura' per le istruzioni complete.

11.5 Altezza spalle e supporti

- Consultare la sezione 8.14 'Regolazione Altezza Spalle' per le istruzioni complete.

11.6 Regolazione inclinazione

- Per un uso iniziale posizionare l'utente in posizione verticale per avere un'ottima prospettiva. Inclinare l'utente in avanti se ha difficoltà iniziali nel camminare. Nota: la perdita di peso causata dall'angolo prono è regolata. Utilizzare il regolatore di precisione per sollevare il bambino.
- Consultare le sezioni 8.10 'Regolazione Inclinazioni' e 8.11 'Regolazione Regolatore di precisione'

11.7 Ruote

- Inserire l'opzione direzione libera o unidirezionale in base alle abilità di sterzata dell'utente. Consultare la sezione 8.7 'Blocco direzionale' per le istruzioni complete.
- Inserire o meno la resistenza al fine di assicurare un'ottima sterzata e controllo della velocità. Consultare la sezione 8.9 'Resistenza' per le istruzioni complete.
- Inserire il blocco posteriore se l'utente tende a sbilanciarsi indietro. Consultare la sezione 8.8 'funzione antiribaltamento' per le istruzioni complete.

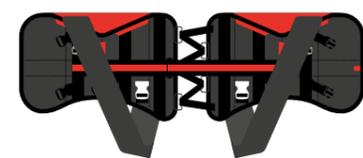
12.0 Informazioni sulla Pulizia e sulla Manutenzione

Imbragatura

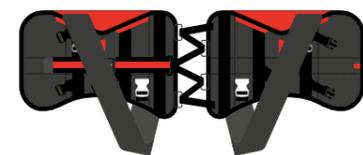
- L'imbragatura può essere lavata in lavatrice a 40°C con il programma per delicati.

1) Stendere l'imbragatura con la fibbia colorata rivolta verso l'alto:

2) Se le cinghie inguinali sono agganciate alla fibbia nera, sganciarle ed agganciarle alle fibbie grigie. Controllare che l'operazione venga effettuata su entrambi i lati.



3) Ripiegare indietro la cintura a righe in modo da agganciarla al Velcro, al di sotto della cinghia inguinale.



4) Ripiegare verso l'interno l'imbragatura così da rendere visibile la parte interna colorata. Attaccare il Velcro:



5) Inserire l'imbragatura nella sacca per il lavaggio data in dotazione, tirare i cordoncini ed annodarli tra loro a formare un fiocco:



• **Non asciugare a macchina.**

• Molte macchie possono essere rimosse utilizzando un panno in microfibra ed acqua tiepida. Questo metodo di pulizia è molto più efficace rispetto all'utilizzo di un panno standard con acqua e detersivo.

La microfibra è formata da fibre di poliestere e nylon che combinate tra loro danno vita ad una singola fibra. Una microfibra è 100 volte più sottile di un singolo capello umano. Le microfibre sono così piccole che, a differenza di un normale tessuto, riescono ad attirare a se anche le microparticelle di sporco. Per questo motivo polvere e sporco sono letteralmente aspirati dai panni in microfibra. In questo modo si pulisce facilmente senza utilizzare agenti chimici.

I panni in microfibra devono essere sempre lavati perché imprigionano lo sporco al loro interno.

Per pulire a fondo i panni in microfibra è sufficiente lavarli in acqua calda.

- Le macchie devono essere rimosse il più velocemente possibile.

• **Non pretrattare** l'imbragatura. Utilizzare solo piccole quantità di detergente. L'imbragatura può essere lavata a mano. Raccomandiamo di usare solo acqua fredda e detersivi non abrasivi.

• È preferibile lasciare asciugare al sole.

• Assicurarsi che l'imbragatura sia perfettamente asciutta prima dell'uso.

Componenti in metallo e plastica

• Acqua e sapone o uno spray antibatterico possono essere utilizzati per la pulizia quotidiana.

• Per una pulizia profonda è possibile utilizzare un'idropulitrice.

• Non utilizzare solventi per pulire i componenti in plastica o in metallo.

• Assicurarsi che il prodotto sia perfettamente asciutto prima dell'uso.

13.0 Controllo quotidiano del prodotto

Terapisti, Genitori e Assistenti

Si consiglia a terapeuti, genitori o assistenti di effettuare controlli quotidiani visivi dell'apparecchiatura, per assicurarsi dell'uso sicuro del prodotto. I controlli quotidiani consigliati sono elencati sotto.

1. Controllare che l'unità di supporto superiore sia saldamente connessa alla struttura (solo per le Misure 2 e 3).

2. Controllare che tutte le ruote si muovano e si blocchino in sicurezza. Controllare che i freni, il blocco direzionale, l'anti ribaltamento e la resistenza funzionino correttamente.

3. Controllare che la regolazione di angolo prono, regolatore di precisione, altezza generale e altezza delle spalle avvenga facilmente e che il blocco funzioni laddove previsto.

4. Controllare che le cinghie con cricchetto non siano usurate o danneggiate.

5. Controllare che le cinghie di connessione e le fibbie dell'imbragatura non siano usurate o danneggiate.

6. Controllare che l'imbragatura e tutte le cinghie/fibbie non siano usurate o danneggiate.

7. Controllare la striscia di Velcro dell'imbragatura e spazzolare via eventuale lanuggine per garantirne l'aderenza.

8. Controllare che i punti di sollevamento dell'imbragatura e le cinghie di sollevamento non siano usurati o danneggiati.

9. Controllare che tutti gli accessori siano ben connessi.



Attenzione – conservare l'imbragatura su una superficie piana quando non viene utilizzata.



Attenzione – In caso di dubbi relativi alla persistenza dell'uso sicuro del vostro prodotto Leckey o nel caso in cui alcune parti dovessero rompersi, si prega di interrompere l'uso del prodotto e contattare il nostro Servizio Clienti o il vostro rivenditore locale il prima possibile.

14.0 Controllo Annuale del Prodotto

Terapeuti, Tecnico, VIDA Product Specialist, Rivenditore

Sunrise Medical raccomanda di controllare in modo dettagliato il prodotto almeno una volta all'anno e ogni volta che il prodotto viene riassegnato. Tale controllo dovrebbe essere effettuato da personale tecnico competente, formato sull'uso del prodotto, e dovrebbe comprendere i seguenti punti come requisito minimo.

1. Controllare che l'unità di supporto superiore sia saldamente attaccata alla struttura (solo per la misura 2 e 3).
2. Sollevare la struttura per controllare singolarmente ogni ruota. Assicurarsi che le ruote si muovano liberamente e rimuovere ogni traccia di sporco. Controllare che i freni blocchino le ruote. Controllare che il blocco direzionale, l'antiribaltamento e la resistenza funzionino correttamente.
3. Controllare che l'inclinazione, il regolatore di precisione, l'altezza totale e l'altezza delle spalle si regolino senza problemi e che il blocco funzioni laddove è

previsto.

4. Controllare che le cinghie con cricchetto non siano usurate o danneggiate.
5. Controllare che le cinghie di connessione e le fibbie dell'imbragatura non siano usurate o danneggiate.
6. Controllare che l'imbragatura dell'utente e tutte le cinghie/ non siano usurate o danneggiate.
7. Controllare la striscia di Velcro dell'imbragatura e spazzolare via eventuale lanuggine per garantirne l'aderenza.
8. Controllare che i punti di sollevamento dell'imbragatura e le cinghie di sollevamento non siano usurati o danneggiati.
9. Controllare che tutti gli accessori siano ben connessi.
10. Controllare che non ci siano parti/viti/giunzioni allentate.
11. Controllare la struttura del prodotto assicurandosi che non ci siano lesioni o quant'altro intorno alle

saldature.

13. Sunrise Medical consiglia di conservare documentazione scritta relativa a tutti i controlli effettuati sul prodotto durante la sua riassegnazione.



Attenzione - In caso di dubbi relativi sulla persistenza dell'uso sicuro del vostro prodotto Leckey o nel caso in cui alcune parti dovessero rompersi, si prega di interrompere l'uso del prodotto e contattare il nostro Servizio Clienti o il vostro rivenditore locale il prima possibile.

15.0 Ri-assegnare i prodotti Leckey

La maggior parte dei prodotti Leckey vengono valutati e ordinati per soddisfare i bisogni di un solo utente. Prima di riassegnare un prodotto, consigliamo che il terapeuta che lo prescrive effettui un controllo della compatibilità delle attrezzature per il nuovo utente e che si assicuri che il prodotto riassegnato non presenti modifiche o accessori speciali.

Sarebbe opportuno effettuare un controllo tecnico dettagliato sul prodotto prima di riassegnarlo. Tale controllo dovrebbe essere effettuato da personale tecnico competente, formato sull'uso e al controllo del prodotto. Si prega di fare riferimento alla sezione 14 'Ispezione Annuale del Prodotto' per i controlli necessari.

Assicurarsi che il prodotto sia stato pulito accuratamente in conformità con la sezione 12 'Informazioni sulla Pulizia e sulla Manutenzione' del presente manuale.

Assicurarsi che una copia del manuale d'uso venga fornita assieme al prodotto. Una copia può essere scaricata dal nostro sito www.leckey.com.

Leckey consiglia di conservare documentazione scritta relativa a tutti i controlli effettuati sul prodotto durante la sua riassegnazione.



Attenzione - In caso di dubbi relativi sulla persistenza dell'uso sicuro del vostro prodotto Leckey o nel caso in cui alcune parti dovessero rompersi, si prega di interrompere l'uso del prodotto e contattare il nostro Servizio Clienti o il vostro rivenditore locale il prima possibile.

16.0 Assistenza prodotto

L'assistenza su tutti i prodotti Leckey dovrebbe essere effettuata unicamente da personale tecnico competente, formato sull'uso del prodotto.

In caso di bisogno si prega di contattare il Servizio Clienti di Sunrise Medical al numero +39 0523 573111 o scrivendo a info@sunrisemedical.it e saremo lieti di aiutarvi.

17.0 Informazioni Tecniche

	Misura 1 Struttura	Misura 2 Struttura	Misura 3 Struttura
Età (approssimativa)	1-5	4-11	9-16
Altezza Spalle Utente (dal pavimento) (mm)	635 - 920	870-1190	1070 - 1490
Altezza sellino Utente (interno gamba) (mm)	220 - 440	400-610	550 - 810
Peso Utente Massimo (kg)	25	50	80
Frame Weight (kg)	12 (Cornice S1 e l'unità di supporto superiore non si separa)	6.5	9.5
Peso Struttura (kg)		10.5	11
Larghezza Struttura (mm)	570	670	720
Lunghezza Struttura (mm)	720	850	1100

Misura Imbragatura	Età (approssimativa)	Vita all'Altezza dell'Ombellico (cm)	Peso Massimo dell'Utente (kg)	Colore
1	1-4	46-56	50kg	Viola
2	2-6	50-60	50kg	Verde
3	5-9	55-65	50kg	Blu
4	8-12	60-70	80kg	Rosso
5	12-15	70-80	80kg	Arancio
6	16-18	80-90	80kg	Grigio



Attenzione – Il peso massimo dell'utente per l'utilizzo di questo prodotto viene determinato confrontando il peso massimo della struttura e quello massimo dell'imbragatura nelle taglie selezionate: il peso massimo dell'utente sarà il più basso tra i due. Per esempio: se vengono selezionati una struttura nella misura 3 ed un'imbragatura nella misura 3 il peso massimo dell'utente sarà di 50 kg, ovvero il peso massimo che può sostenere l'imbragatura.

18.0 Codici Prodotti e Accessori

173-1600	Misura 1 MyWay Frame
173-2600	Misura 2 MyWay Frame
173-3600	Misura 3 MyWay Frame
173-4100-04	Misura 1 Imbragatura MyWay Viola
173-4200-07	Misura 2 Imbragatura MyWay Verde
173-4300-02	Misura 3 Imbragatura MyWay Blu
173-4400-09	Misura 4 Imbragatura MyWay Rossa
173-4500-06	Misura 5 Imbragatura MyWay Arancio
173-4600-08	Misura 6 Imbragatura MyWay Grigio
173-1671	Misura 1 Sellino
173-2671	Misura 2 Sellino
173-1667	Misura 1 Maniglie Utente (S&D)
173-2667	Misura 2 Maniglie Utente (S&D)
173-3667	Misura 3 Maniglie Utente (S&D)
173-1700	Misura 1 Guide per Caviglie (S&D)
173-2700	Misura 2 Guide per Caviglie (S&D)
173-3700	Misura 3 Guide per Caviglie (S&D)
173-1680	Poggiatesta (taglia unica)
173-1691	Misura 1 Maniglie per Adulto
173-2691	Misura 2 Maniglie per Adulto
173-3691	Misura 3 Maniglie per Adulto
173-1693	Cintura di Connessione per Adulto (taglia unica)
173-1800	Cinghie di Sollevamento



James Leckey Design
19c Ballinderry Road
Lisburn BT28 2SA
Northern Ireland
+44 28 9260 0750
hello@leckey.com
www.leckey.com



Sunrise Medical S.r.l.
Via Riva, 20 - Montale
29122 Piacenza
Italia
tel. +39 0523 573111
fax +39 0523 570060
info@sunrisemedical.it
www.SunriseMedical.it

